

# パールティ

FREE MAGAZINE  
FOR JAPANESE  
RESIDENTS  
IN SINGAPORE

正月  
毎月1日発行  
January 2003



▲赤の世界 (チャイナタウン 旧正月前の中華ソーセージ店風景)

撮影者: 青木 秀人 (あおき ひでと)  
1955年、神奈川県生まれ。  
日本人会写真同好会会長。  
撮影歴20年。  
「感性を磨き、感動した対象を写真で伝えたい」。  
モットーは、たくさん撮り、満足しない。写真はもとより一流の物を多く見る。

堂々36ページ

Vol. 109 今の特集

幼稚園・幼児教育・学習塾 個性に合わせた教育プラン

ジャスミーカラーテストで解る、本当の肌色。

"夕方になって肌が濁ったり、

くすんだりすることありませんか。"

"それは見た目の肌色だけで色選びをしていたから。"

正解色  
つて、  
意外な色  
でした。



カバーマーク独自の  
「ジャスミーカラー」理論は、  
見た目の肌色だけにとらわれず、  
皮下に流れる血流の影響に  
着目した新しい色選び。  
お肌のトーンを判定して、  
あなたにぴったりの  
ファンデーションを見つけます。

カバーマーク「ジャスミーカラー」  
エッセンスファンデーション  
20g S\$49  
全12色 (ブルーベース6色/イエローベース6色/ホワイト1色)  
SPF18 PA++

## スキンケアするクレンジング

メイクアップをさっぱり落として、しっとり・やわらかな肌へ導く。

クレンジングは夜のお手入れのスタート地点。

クレンジングこそ美肌作りの基本であると、カバーマークは考えます。

そこでディープクレンジングオイルNは保湿成分、レチノール誘導体を配合、  
すぐれたクレンジング効果はもちろん、しっとり・やわらかな肌へ導きます。

本の写真(フィルム)  
ガウジー



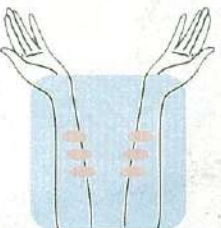
カバーマーク  
ディープクレンジングオイルN  
レギュラーサイズ (210ml) S\$59  
ラージサイズ (420ml) S\$98

# COVERMARK

ジャスミーカラーテストで正解色が見つかる！  
「ジャスミーカラー」テスト (カバーマークカウンターにて実施中)

1. スキンアンダートーンを判定するブルーベース・イエローベースのテストクリームを  
3種類ずつ腕の内側に付け、周辺の肌の変化を調べます。
2. ブルーベースかイエローベースかを判定後、それぞれの中からフェイスラインでピッタリの肌色を選びます。

お問合せは Takashimaya 1F 化粧品売場カバーマークコーナー TEL6238-6697  
SEIYU 1F 化粧品売場カバーマークコーナー TEL6334-1712





# PARTY 夢 紀行

## 第29回 ジョホールバル編



シンガポールから一番近い国マレーシア。  
橋の向こうは異国情緒あふれる都市、  
ジョホールバルです。  
人々の服装、態度からシンガポールとは違った  
生活様式がうかがえます。  
新しい年を迎えた今だからこそ  
気軽にいける隣の町をのぞいてみましょう。

# 朝日新聞国際衛星版 12周年記念値下げキャンペーン

2003年1月より購読料値下げ!! **S\$110/月** (含GST)

## 新規ご購入者プレゼント



JAL B777  
シンガポール-関空就航記念

- ☆ 日本(関西) 行き往復航空券 2名様
- ☆ 日系デパート商品券S\$50 20名様
- ☆ AERA 3カ月分 20名様
- ☆ ハローシンガポール 全員

- ◆ 当選の発表は発送をもってかえさせていただきます。
- ◆ キャンペーン期間は1月31日までです。
- ◆ 日本(関西) 往復航空券の日本発は、成田発へ変更することができます。

キャンペーン期間中に購読を中止し、再度お申し込みいただく場合や、新規購読契約が6カ月未満の方はキャンペーンの対象にはなりません。

# お申し込みFAX: 6225-0709

## ご購入申込書 SUBSCRIPTION FORM

銘柄	部数	購読期間
朝日新聞国際衛星版 ASAHI SHIMBUN INTERNATIONAL SATELLITE EDITION	部	6カ月以上でご指示いただくまで。
購読開始日 SUBSCRIPTION TERM	月 日から	ご請求は3カ月単位となります。
お名前 FULL NAME	(ローマ字) (漢字)	( Mr. / Ms. ) ご署名 SIGN
お勤め先会社名 COMPANY NAME		TEL
ご住所 ADDRESS	配達先 SEND TO	TEL
		FAX
		E-MAIL
ご住所 ADDRESS	請求先 BILL TO	TEL
		FAX
		E-MAIL

Asahi Shimbun International Pte. Ltd.

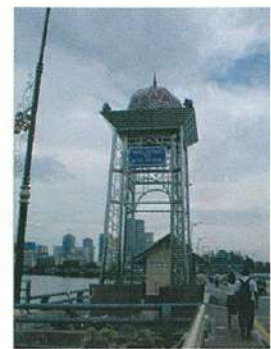
協賛

TEL : 6225-0667 FAX : 6225-0709  
E-mail : info@asahi-np.com.sg WEB : http://www.asahi-np.com.sg

JAL 産経旅行 朝日新聞



目と鼻の先



ここが国境

マレー半島の最南端、シンガポールとの国境の都市ジョホールバル。マレーシアでは首都クアラルンプールに次ぐ大都市です。シンガポールとは2カ所のコズウエイで結ばれており、歩いて国境越えをすることもできます。



ジョホールバル市街地

にきた実感が湧いてきます。観光をするのもよし、気軽に歩くのもよし、食べ歩き、買い物も。行くたびに新たな興味が生まれます。通称JB。見れば見るほど奥の深い都市ということを実感できます。

驚きのグッズ

一步、足を踏み入れると様々なマレーの民族衣装をまとった人がおり、シンガポールとは全く違った雰囲気味わえます。ジョホールバルは一八五五年、イスラム教のスルタン、アブ・バカルによって造られました。現在もイスラム色が強く残っており、モスクなどの建造物を見たり、イスラムのお祈り、アザンが聞こえたりすると異国

マレーシアの物価はシンガポールよりも安く、見かけないものも入ってきます。有名なのはチュインガム。ジョホールバルまで買い出しに行ったら人もいるはず。また、シンガポールでは白色のものしか見かけないスポーツ飲料のハン



様々なグッズが...

ドレッドプラスはライムレモン、マンダリンオレンジ、アップルクラムベリがあり、とてもカラフルです。

菓子やジュースにはマレーシア独特の奇抜なデザインのものがあり、デザインもアットという間にだけもあつという間に靴や服、化粧品などもお手ごろ価格です。マレー鉄道ジョホールバル駅の向かいにあるシテイ・スクエアやジョホールバル道沿いのウォータールフロントシテイは流行の発信源。近代的な内装はシンガポールのショッピングモールを彷彿させます。



シティ・スクエア

なかにはブティックやフードコート、ゲームソフト販売店などがびっしり。ショッピング場や映画館もあるの訪れた客を飽きさせません。また、パソコンのソフトはRM5〜7くらいでコピーものを売っています。しかし、買いたすぎると税関で止められますし、そもそも違法ソフトなのでおすすりできません。



各国の料理が安価で

きの豚肉のほかには椎茸や野菜類、湯葉などが入っています。

J B舌鼓

各国の料理はシンガポールでも楽しめますが、ジョホールバルではさらに安価で食べられます。とくに、バクテー(肉骨茶)はおすすめ。マレーシアのバクテーは骨付

市内散策

マレー料理、中華料理、日本料理、タイ料理、インドネシア料理などシンガポールのものに勝るとも劣らないものばかり。ホテルの中のレストランからはいろいろなチョイスはいろいろ。どこもシンガポールの約半額で味わえます。



州庁舎

ジョホールバルはエキゾチックさと喧嘩が混ざった都市。アブ・バカル動物園や博物館のあるイスラナガールデン、マレー民族村、州庁舎と見所もたくさんあります。アブ・バカルモスクはこの都市のシンボル。青い屋根に白壁の建物でイスラムの「美」を堪能できます。博物館には歴代のスルタンの装飾品を展示。町成り立ちや歴史を勉強するのによいでしょう。文化を知りたいのなら民族村を訪れましょう。

また、サルや鳥類がいる動物園などがあるイスラナガールデンを歩くのも気持ちよいでしょう。訪れるたびにいろいろな「色」を見せるジョホールバルは気取った異国です。

**スーパースター エーリス きたる!**

1997年の世界BEST客船の一つに選ばれたスーパースター エーリスをぜひご体験下さい

◆ベナンクルーズ 3泊4日  
1月16日(2月27日) シンガポール発 21:00 着 ペナン 22:00 着  
ペナン 14:00(12:00) 発 シンガポール 17:00(14:00) 着

◆マラッカクルーズ 2泊3日  
1月25日(2月7日) 2月15日 シンガポール 21:00(12:00) 発  
マラッカ 10:00 着 マラッカ 18:00 発  
マラッカ 8:00(12:00) 着 シンガポール 11:00 着  
※2月7日のみ金曜日出発となります

◆ダイヤモンドクルーズ 2泊3日  
3月7日 シンガポール 21:00 発  
ダイヤモンド 8:00 着 マラッカ 18:00 発  
シンガポール 11:00 着

ご予約はお早めに!  
お気軽に日本人スタッフまでお問い合わせ下さい。

**郵船トラベル** TEL 6732-1511 FAX 6733-0216  
YUSEN TRAVEL (S) PTE LTD 場所: 高島屋(ニアンシティ)タワーA 9階

**Hair Art シンデレラ**  
2003年1月 日替わりフロモーション

1月のアーガチャンス! まずはお電話を!! メニュー色々

火曜日	7日	14日	21日	28日
水曜日	8日	15日	22日	29日
木曜日	9日	16日	23日	30日
金曜日	3日	10日	17日	24日
				31日

☆対象外のメニューもあります

- A カラーorパーマ カットが50%OFF
- B カット PM 3:00~ 20%OFF
- C カラーリング PM 2:00~ 20%OFF
- D カラーリング 15%OFF
- E パーマ ノーマルST PM 2:00~ 20%OFF
- F パーマ ノーマルST 15%OFF
- G パーマ ノーマルST or パーマで Dryトリートメント Free
- H Dry トリートメント 50%OFF
- I シークレット

定休日 毎週月曜日・第3火曜日  
★1月1日、2日はお正月のため、2月1~4日はチャイニーズニューイヤーのためお休みいただきますが、第3火曜日は営業いたします。  
402 Orchard Rd. #03-16 Delfi Orchard Singapore 238876 (ご予約は日本語でどうぞ) TEL: 6735-8022

**ブロードバンド** SINGTEL Pacific Internet StarHub

始めよう! 月曜朝 8:35~ ラジオ放送中!

日本人スタッフによる完全サポート & アフターケア (たったの月\$10)

**PC 家庭教師**  
▶ パソコンの使い方基礎  
▶ インターネット & Eメール  
▶ ホームページの作り方  
▶ デジカメ写真の加工  
▶ MSワード、エクセル等  
一時間につき \$49~

**国際電話 日本まで 12¢/分**  
一時間話してもたったの\$7.20!

SingTel StarHub SingTel SingTel  
001 018 019 eVoiz  
90¢ 39¢ 39¢ 20¢

http://www.tnnetworld.com/  
TEL: 6771-5803 又は 9853-5618  
日本語でも気軽にどうぞ  
T.M. NETWORK WORLD TOTAL MESSAGE WORLD

**ご家庭向けブロードバンド** 日本人技術者が設定にお伺いいたします。

ケーブル \$ 66 月 [1.5Mbps 無制限 MaxOnline]

ADSL \$ 19 月 [512kbps SingNET Broadband PacificNet]

最新・人気商品を会員価格で秋葉原から直接お届け!

▶ 設定無料 ▶ 日本語アフターサービス ▶ 全機種日本語OS搭載 ▶ 個別注文受付中

**デスクトップ PC**

ソーテック PC STATION  
▶ SK6120/P7 \$1399  
AMD Duron 1.2GHz, 128MB, 17"フラットモニター

▶ SK6120/L5 \$1999  
AMD Duron 1.2GHz, 128MB, 40GB HDD, 15"液晶

富士通 DESK POWER  
▶ GE11A \$2790  
Duron 800MHz, 15"液晶, 256MB, 80GB, CD-RW

▶ GE177B \$2740  
AthlonXP 1.7GHz, CD-RW+DVD MS OFFICE XP 付属

▶ PCV-JX 12L5 \$2830  
AMD 1.3GHz, CD-RW+DVD 15" TFT液晶

**ノートパソコン**

SHARP MURAMASA  
▶ PC-MM1-H1W \$3300  
Crusoe 867MHz, 256MB, 20GB

東芝 Dynabook  
▶ E5-411GME \$2987  
Celeron 1.13GHz, CD-RW+DVD

富士通 Lifebook  
▶ 2010XP \$3313  
P4 1.6GHz, 256MB, 30GB, CD-RW

SONY VAIO  
▶ U3 \$2680  
AthlonXP 933 MHz, 256MB, 820gの軽量化ボディ, 6.4" TFT

▶ FX11J \$2750  
AthlonXP 1.13GHz, 14.1" TFT, CD-RW+DVD

▶ G1 MZX \$3960  
Crusoe 933 MHz カメラ内蔵

**法人向け**

ADSL \$ 250 月 [512kbps 無制限]

富士通 DESKPOWER 6000  
PIII 1GHz, 128MB Windows XP, モニタ別売 価格 大幅値引 \$1149~





シンガポール日本人幼稚園は、西部のクレメンティ地区にあり、同地区は日本人学校小学部クレメンティ校、隣接する中学部、早稲田渋谷高校それに国立大学（N.U）もある文教地区。

シンガポール文部省認可の幼稚園で、1万6000平方メートルの広い敷地内には運動スペースがたっぷり、自動車も走っています。日本人教師の基礎教育はもちろん、地元の幼稚園との交流や祝祭日にちなんだ催しなど、シンガポールならではのメニユーも充実しています。

ネイティブスピーカーによる英会話の授業は週3回、98年からはコンピュータ・ルームを開設しました。いずれも遊びながら無理なく親しめる工夫がこらされています。

幼稚園生活を通じて、園児たちが個性を発揮しながら、他人に思いやりや感謝する気持ちを持ちます。



### 日本人幼稚園

「よき国際人であるためには、まずよき日本人たれ」。1月お餅つき、2月には節分、3月ひな祭りなど日本の四季に合わせた行事も毎月催されています。特に秋の運動会は、父兄や来賓も参加してシンガポール日本人社会の名物行事として定着しています。

先生方におうかがいすると、「帰国した園児が日本の幼稚園でほめられたと報告を受けたときが一番うれい」とのこと。園児が途中帰国する際にも要望があれば、日本国内の幼稚園を紹介できるネットワーク・ワークがあるのもこの幼稚園の特長でしょう。

見学、お問い合わせは随時、中途入園も可能です。通園バスも15台を運行しています。

お母様からひとこと

男の子二人がお世話になりました。私が子供のころに通った日本の幼稚園でも経験できなかったバラエティ豊かな催し物があった。親子で楽しめました。面談や連絡帳を通じ、子供の性格に合ったきめ細かなフォローをしていただけたのは感謝しています。



### ブルックベール クレーシユ

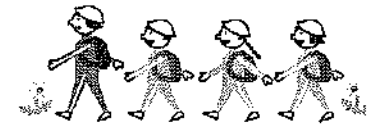
251 West Coast Tel: 6779-3434  
対象 年少児 (3歳)、年中児 (4歳)、年長児 (5歳)  
保育時間 月～金 9時～14時 水 9時～11時30分 月 9時～14時 水 保育料 月額年少 \$470 年中・年長 \$390

お母様からのひとこと

あえて小規模な幼稚園を探しました。少人数のクラスなので手厚いケアが受けられ期待どおりでした。年齢の違う友だちとのふれあいは一人っ子の我が子にはうってつけでした。行事も多く親子で楽しませてもらっています。

英語の力が思いの外ついでうれしい驚きです。

11 Faber Drive Tel: 6774-6784  
対象 18カ月～12歳  
保育時間 プレイルーム 7時30分～13時30分  
ナイサーリー1 & 2 K1 & 2 全日 7時30分～18時30分  
半日 7時30分～13時30分 延長保育料 (月額) プレイルーム \$410 ナサーリー1 & 2 K1 & 2 全日 \$550 半日 \$430



## 今日の特集

# 幼稚園・幼児教育・学習塾

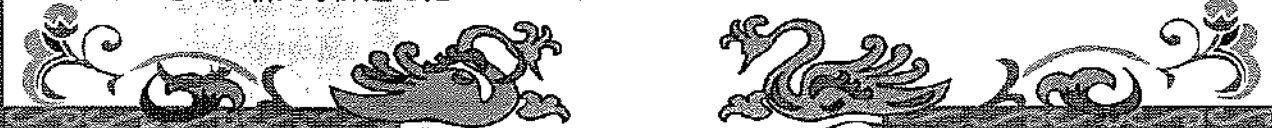
～個性に合わせた教育プラン～

「貧しい社会」では生存のための衣・食・住の獲得が人生の目標であり生きがいでした。他の人より優れた衣・食・住を手に入れることが自己実現や社会的評価につながります。

そこでは教育の3要素である知育・徳育・体育のうち知育に重点が置かれ、社会性が重視されました。より高度な実学(社会で役立つ知識)を習得し高い学歴を持った人が尊重されたのです。

ところが「豊かな社会」では「貧しい社会」の人々がうらやむような水準の衣食住が保障されています。だから、いろいろな価値観と生き方が許されます。したがって教育の力点も社会性より個性を見つけそれを伸ばす方向に移ります。社会も人を学歴で評価するのではなく、なにができるかで評価するようになります。

歴史的に見ると、個人を評価する基準は家柄(人種)から学歴へと進化し、これからは個性を尊重する社会になります。ところが家柄や学歴は客観的で分かりやすい指標ですが、個性は主観的で分かりにくい指標です。社会も個人も、自己責任で個性を見つけ、それを育まなければならないという新たな課題を抱えています。



## 幼稚園

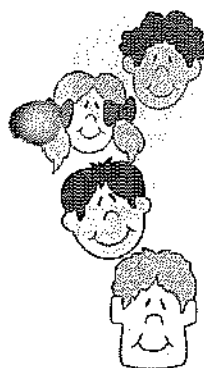
インターナショナル系、日本人幼稚園、ローカル系

「宇多田ヒカル現象」というのだそうですが、日本では子供をインター系の幼稚園や学校に通わせる家庭が増えています。シンガポールでも、日本人幼稚園以外の施設への通園率が高くなってきているようです。

幼稚園生活は、お子様の社会生活の大切な第一歩です。お子様の性格、今後の教育計画、ご家族の滞在予定などをベースに、最適な教育機関を選びたいものです。判断が難しい場合は、卒業生園児のお母様からのひとこと「お役に立つでしょう」と



### オーストラリアン インターナショナルスクール



5 Ton Tuck Road Tel: 6467-1732  
対象 3歳～6歳  
保育時間 全日クラス 9時～15時 午前クラス 9時～12時 午後クラス 13時～15時15分  
保育料 (学期ごと、2学期制) 全日クラス \$5550 午前クラス \$3300 午後クラス \$2250



### カナディアン インターナショナルスクール

201 Ulu Pandan Road Tel: 6463-9695  
対象 3歳～4歳  
保育時間 9時～15時  
保育料 (学期ごと) 4学期制 週 \$1280 週 \$1570 週 \$1915 週 \$3200 週 \$3

幼稚園から高等学校まで、一貫教育が受けられます。力国、千人以上が通う教育施設。可愛いチエツクの制服も好評です。

園児たちの個性を育むため、お絵かき、コンピュタ、読書、工作、各国のお祭り、音楽、体育など、好奇心を刺激して、興味を持てる対象を発見させる機会を豊かに提供しています。

## 2003年度 日本人幼稚園入園募集案内

### 本園の教育目標

心身の健全なる発達を第一とし、集団生活の中で、それぞれの個性を発揮し、友だちとの関わりの中からお互いに協力し、譲り合う心を養い育てています。

### 本園の特色

- 日本人教師による日本語教育の徹底を行っています。
- 日本の行事を取り入れ、できるかぎり四季感を味わえるよう、環境設定をしています。
- 英語教師によるバイリンガルで楽しい遊びを取り入れています。
- コンピューター操作に楽しく参加し、知的好奇心を伸ばしていきます。
- 毎週、月曜日から金曜日(水曜日除く)まで手作り給食です。
- 充実した設備の中で、活動豊かな体験をしています。

願書配布: 当園にて配布 一部\$5.20 (GST含む)

願書受付時間: 月～金 (9:30～16:30)

考査予定日: 1月下旬、2月下旬、3月下旬、4月上旬

募集定員: 年長児 (満5歳児) 20名  
年中児 (満4歳児) 20名  
年少児 (満3歳児) 120名  
準年少児 (満2歳6ヶ月児) 40名

※準年少児の受入枠が広がりました。

2000年10月までの誕生日は、4月からの入園が可能です。

※是非一度、ご来園ください。本年度途中入園についても随時受付中です。

詳しい内容はどうぞお気軽にお問い合わせ下さい。

★ Ministry of Education(教育省) が認可した唯一の日本人幼稚園です。



シンガポール 日本人幼稚園 JAPANESE KINDERGARTEN

251 WEST COAST ROAD, SINGAPORE 127350  
TEL: 6779 3434 FAX: 6777 1830  
担当: 尾崎 (Ms) タン (Ms)  
Home Page Add: <http://web.singnet.com.sg/~jksin/>

呼び寄せ便特集

全日空 東京・大阪・名古屋発

**\$760** より

- ・帰国便変更可 (2ヶ月以内)
- ・国内線50%引可 (全日空・エアーニッポン)

中国正月特集

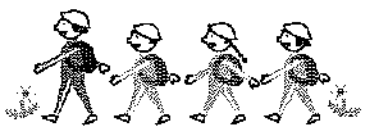
- ・アンコールワット 3日間の旅 1月31日・2月2日発
- ・ブーケット島 4日間の旅 1月31日発
- ・モルティブ 6日間の旅 2月1日発
- ・バリ島 4日間の旅 2月1日発
- ・バンコク、アユタヤ 4日間の旅 2月1日発

その他の方面についてはお問い合わせください。

詳しいお問い合わせは

**産経旅行SIN**

TEL: 62226600  
FAX: 62241400  
E-MAIL: [singapore@sankeitourist.com.sg](mailto:singapore@sankeitourist.com.sg)  
HOME PAGE: <http://www.sankeitourist.com.sg>  
東京: 03-3562-4001  
大阪: 06-6222-6091



### パッツ スクールハウス



2歳児から5歳児を対象にした幼稚園。ハリフ、アクス校、バックレイ校、クレイモア校など6園あります。

Head Office 1 Halifax Road  
Tel 6296-2668  
対象 2歳~6歳  
保育時間 全日 月~金 7時30分~13時30分  
土 7時30分~13時30分  
半日 月~金 午前7時30分~13時  
または午後(13時~18時30分)  
保育料(月額) 全日 \$1200 半日 午前 \$750 午後 \$670

### ザ リトル スクールハウス



5A Crescent Road Tel 6478-0480  
対象 18カ月~6歳  
保育時間 一日クラス 月~金 7時30分~18時30分 土 7時30分~14時  
午前クラス 月~金 7時30分~13時  
午後クラス 月~金 13時~18時  
保育料(月額) 全日クラス \$980 半日クラス \$688 (日 \$本語クラスがあります)



半日 \$650

### 155 インターナショナルスクール シンガポールローワースクール



プレスクールは2時間半からの選択制。アットホームな雰囲気の中でスタッフが親切に子供たちと接してくれます。

25 Paterson Road Tel 6235-5444  
対象 プレスクール(3歳) K1-K4 5歳 K2(5歳)  
保育時間 プレスクールは2時間半、3時間半、4時間半、5時間半、6時間半から選択。K1&K2は8時~14時30分  
保育料(学期ごと) 2学期制 G.T.S 込み) プレスクール(2時間半の場合) \$2884 K1&K2 \$5666

### キンダーランド アカデミー



20年以上の歴史を持つ幼稚園。このほどカトンに開園しました。日本語英語クラスはもとより、ヤマハとのタイアップで音楽クラスも充実。英語スピーチやフィットネスなどバランスのとれたプログラムを提供します。

### イートンハウス インターナショナルプレスクール



3つの分校を持つ小学校併設の国際幼児教育校。イギリス、オーストラリア、日本、中国、シンガポールなどから、経験豊かな先生方が集まっています。エアコンが効いたゆとりのある教室、図書室、音楽室、図工室、外国語ラボコンピュータ室が完備されています。3~5歳児には、イギリスのナショナル・カリキュラムを基に、言語教育、数の認識、世界への理解と知識、創造性、体育、個性と社会性の育成に焦点を当て指導します。

### お母様からのひとこと

年少の時から3年間お世話になっていました。海外に住んでいるので英語を学ばせるチャンスという気持ちと、元気な我が子にはのびのびとでいるか、ローカル校が合っているか、このことを選びました。

### ローズモント インターナショナルスクール



シンガポール政府の許可を受けたインターナショナル幼稚園。国際的に認証された教育プログラムを採用しています。

一番のお気に入りには各チームの終わりに行われるホリデーアクティビティです。希望者は誰でも通え、今ならばクリスマスをテーマに色々な物を作っています。このように面倒をみてもらえるので、その分親は助かります。

日本語も希望者には1日30分、5~6人という少人数で日本人の先生が遊びながら教えて下さり、親が教えるよりもグツと力がついています。

園児の国籍はアジア、オセアニア、欧米諸国と多彩。日本語も第2外国語として教えています。そのほか、水泳、遠足、運動会などイベントもたくさんあります。入園は随時可能。通園バス、ランチ、おやつも付いています。

教育方針は園児が好奇心を持ち、よく考え、コミュニケーション豊かになるようにと考えています。結果として、独自の主義を持ち、気配りができるバランスのとれた人間に育つことを狙っています。

### KGS インターナショナルプレスクール



イースト地区カトンの閑静な住宅街にある、フレンドリーな雰囲気、インターナショナル幼稚園です。

「多様化、多言語化していく世界に対応できる子供を育てる」を目標に、シンガポールに在任する外国人家庭の子女教育に取り組んでいます。週替わりで特定のテーマに沿って物事を総合的に学ぶ「ユニークな教育方針」を基本カリキュラムにしています。ウエットマーケット、フードコート、デパート、本屋、ベーカリーなどの見学や公園でのお遊びを通じ、自由な雰囲気の中で創造性や自主性を育みます。

この幼稚園のもうひとつの特徴は、言語教育。第一言語は英語で、第二言語は日本語と中国語、第三言語ともネイティブの先生が指導します。英語



### お母様からのひとこと

絵本を使ったレッスン風景を見学して即決しました。子供たちが活発に発言し、のびのびといたのが印象的です。うちの子供も「スクールバスが待ち遠しい」と楽しんで通園できたのには感謝しています。

## ENGLISH

●ネイティブの有資格教師陣  
●国際色豊かなクラス編成  
●初級、中級、上級  
●無料体験レッスンあり  
●12レッスン・\$200~

1月限定、特別割引実施中  
詳しくはお電話でお問い合わせ下さい。

Courses

- ◆日常英会話
- ◆IELTS/FCE/TOEFL
- ◆ビジネス英語
- ◆プライベートレッスン
- ◆日本人中・高校生対象クラス(土曜午後)
- ◆日本語で学ぶマンダリンクラス(初級~上級)

Conversation Club Cafe (毎日午後2時~5時)  
ネイティブ講師を交えての英会話、ゲーム、リスニング、その他各国人の文化交流や映画、CD等の無料貸し出しも行います。さまざまな題材を用いて、英会話を楽しみながら身につけます。

Premier (プレミア)  
#04-05 Paradiz Centre, No1 Selegie Rd (ドービーゴート駅近く)  
#02-20 North Bridge Centre, 420 North Bridge Rd (ブギス駅近く)

日本語: 9645-5390 英語: 6883-0381 / 9769-2685  
premierlanguages@yahoo.com.sg

## イートンハウス

Early Educational Excellence  
インターナショナル小学校・プレスクール

お子様により良いヘッドスタートを  
すばらしい教師陣と共に...洗練された熱練教師達による少人数教育によりきめ細やかな配慮と援助、そして指導をお約束いたします。

また小学低学年では、学力のみならず、個性の開花を助ける特別なカリキュラムを採用いたしております。

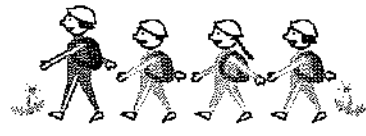
どうぞお子様に、より先達の良いスタートを切らせてあげましょう。お気軽にお電話下さい。

16 Raffles Road Tel: 6342-0100  
対象 18カ月~6歳  
保育時間 全日 月~金 9時~2時30分(土休)  
半日 月~金 9時~12時(土休)  
保育料(月額) 全日 \$900 半日 \$700

51 Broadrick Road Singapore 43601 Tel: 6346 6922  
7 Seraya Lane Singapore 437275 Tel: 6440 5100  
39 Newton Road Singapore 107960 Tel: 6332 3322  
1 Vanda Road Singapore 207771 Tel: 6160 7800

有資格、有経験日本人教師常勤。スクールバスも有ります。どうぞ日本語でお問い合わせください。  
Website: <http://www.etonhouse.com.sg>





# 幼児教室

## トロピックス ランゲージスクール

キッズ・イングリッシュ・コースが設けられています。対象は3〜6歳までの幼稚園児です。アクティビティ(ゲームやパズル、おもちゃ作り、歌など)を中心に、英会話の基礎となるListeningそしてUnderstandingをトレーニングします。少人数(4〜6人)で、ネイティブの先生から自然な英語を楽しく学べます。レッスンは週一回、4時〜5時半まで。

小中高生向けの英会話コースもご用意しています。こちらは学校で習う英語を復習しながらアクティビティを通して会話など実践力をつけることが目標です。レッスンは週一回、4時半〜6時まで。当校はクレメンティとお住まいにありますが、無料をお選びください。

体験レッスン(要予約)もありません。

Bk 444 Clementi Ave 3 #02-125B  
Bk 261 Waterloo Street #03-25  
日本路ホットライン Tel: 6878-3704 (担当:山森)



## 学研タングリーン教室

幼稚園児から真の学力づくりのお手伝いをします。小学校に入塾する前から楽しみながら学習習慣を身につけていきます。算数と国語を並行して学習することによって、計算力・読解力・応用力が自然に身につく教材を用意しています。

わからない問題は、わかるまでさかのぼって勉強します。「急がば回れ」、習熟度に合わせた、学力を無理なく向上させます。

お子様が「わかる」「楽しさ」「できた」「喜び」を体感することによって、根気よく勉強に取り組める「骨太の」学習意欲が育

まれます。

545 Orchard Road #16-01 Far East Shopping Centre  
Tel: 6734-4747 (担当:杉浦)

担当の杉浦さん

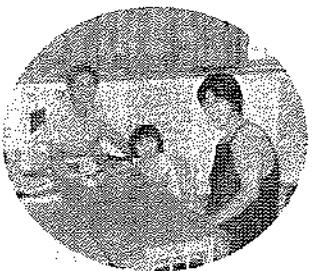
## ティンデル ランゲージセンター

ティンデル・ランゲージセンターには、「1歳からのキッズ英会話」クラスがあります。母子でネイティブスピーカーの先生からの英語に親しむ初歩から無理なく英会話を習得します。小さいお子様は耳もよく、ネイティブスピーカーの先生と楽しく遊んでいるうちに正しい発音が身に付いていきます。まだしゃべれないお子様でも英語の環境に慣れるだけで音が拾えるのです。

お母様が用事を片付けている少しの間にも、お子様をネイティブの先生に預けてみましょう。英語の歌やゲーム、運動など



## メトロポリタン YMCAシンガポール



いろいろなアクティビティで、お子様の興味をかき立てます。

お母様が語学のクラスやカルチャーコースでレッスンを受けている間、お子様を預けることもできます。母と子のための英会話クラスでは、親子そろって楽しく学習できます。「主婦の英会話クラス」も「ベビークラス」もいつでも無料体験ができますのでお気軽にご相談ください。

33 Middle Road #01-01 PH Bldg  
Tel: 6334-1872

YMCAのプログラムは、精神、知性、身体の調和のとれた人材を育成すること。この教えは幼児教育にも反映されています。

社会性に優れ、想像力

大切な幼児期に必要なことを、総合的に学ぶための幼児教室です。日本では首都圏で15教室を運営しています。

一人ひとりのよいところを見つけて伸ばすと同時に、毎回新しい課題に取り組み楽しさを感じていただける教室を目指します。

1月19日に第3回「わくわくかい」を開催(無料)します。いっしょにワクワク・ドキドキしましょう! 無料体験授業も同時受付中です。

対象 1997年4月〜2001年3月生まれの幼児。

545 Orchard Road #16-07, Far East Shopping Centre  
TEL: 6737-1400

や情緒が豊かに育つようなカリキュラム。その中から強調することの大切さ、リーダーシップの取り方などを学びます。

シンガポールでは20年以上前にプログラムがスタート。歴史ある教えは安心できます。

50 Stevens Road Tel: 6737-7755

## 桐杏学園



## 学習塾

「二〇〇二年教育問題」

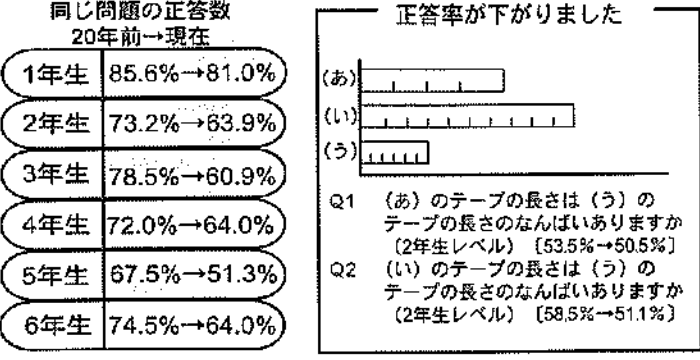
昨年4月から、新学習指導要領が実施されました。この問題については、本誌12月号から3カ月連続で取り上げましたが、そこで指摘された心配が現実のものとなりました。

二〇〇二年、関東1都3県の公立小学校17校を対象に実施した同じ算数のテストの正答率が、20年前の一九八二年に比べて統計的に意味のある落ち込み(全学年平均で10.7ポイント)を示しています。特に下がったのが3年生で18ポイント、5年生が16ポイント、6年生が10ポイントと全学年で低下しています。全体の正答率が下がっただけでなく、下図参照(データ提供:早稲田アカデミー)。

自己責任

新学習指導要領導入の狙いは、一各学年で達成すべき最低限の水準を明確にし、あとは、学校と父兄の自己責任で、児童・生徒の資質・能力に合わせた学習を「しなさい」というものではなく、いわば教育界の規制緩和で、歓迎すべき教育政策なのですが、学校にも父兄にもとまごいがあります。

各ご家庭で、お子様方の個性に合わせた学習対策が必要で、



無料体験レッスンあり

### トロピックス・ランゲージ・スクール

MOE(文部省)認可校

- 日本語教師養成コース
- 英会話・中国語会話コース
- ビジネス英語・中国語コース
- 小中高校生の英語コース
- 運転免許の準備コース

★日本語ホットライン(担当:山森)★  
Tel: 6873-3704 Fax: 6873-1792  
E-mail: lts@tropicslang.com.sg  
URL: www.tropicslanguage.com

Bk 444 Clementi Ave 3 #02-125B (EW23 徒歩3分)  
Bk 261 Waterloo St #03-25 (MRT EW12 徒歩8分)

### 個別指導・無学年制で考える力を育てます 学研教室

幼児クラスは3歳から、中学3年生まで国語と算数・数学の2教科を並行学習できます。インター校、ローカル校のお子さまも、日本語環境で無理なく自分のペースで学習できます。お子さま一人一人のペースとご要望に合わせて、教員資格保持者が丁寧に個別指導いたします。無料学力診断テスト・体験授業予約受付中。

学研教室が通学に便利になりました!  
お買い合わせと資料のご請求は

学研教室 (フォーイーストショッピングセンター16F)  
電話: 6734-4747 FAX: 6235-2761 (日本語でお気軽どうぞ)  
Far-East Shopping Centre #16-01  
http://www.gakken.co.jp/tyndale/ (24時間のウェブが入手できます)

## ティンデルランゲージセンター

日常英会話表現クラス 12回コース / \$400  
月9:30~11:30 / 木11:30~1:30 / 金11:30~1:30  
英会話で前回は長めに話して何で英語で買ったらいいレストランでショッピングでシンガポール生活のアドバイスも含め、実践的な英会話の指導を致します。

主婦の英会話 週1回 \$160 / 月、週2回 \$250 / 月~  
講師はネイティブ又は日本人、レベルも初級から上級をご用意しています。月~金、9:30~11:30の1回2時間のレッスンを自由に組み合わせて受講できます。ご自分に合ったクラスを無料体験で探してみてください。

1歳からのキッズ英会話 週1回 \$130 / 月  
お母様と一緒にネイティブ講師から英語の音に慣れ、徐々に物の名前や簡単な会話を習得していきます。1歳児クラスはお子様と一緒にお母様も学べるクラスです。

ビジネスマンの英会話 週2回 \$750 / 3ヶ月  
ビジネスマンを中心に8人までのグループレッスンです。日常会話に必要な表現から敬語などトロピックスに、広範囲にわたる英会話を学ぶことができます。

### カルチャーコース

- ネイルアートに挑戦
- 主婦のためのシンガポール就職講座
- 注目の健康食材「キノコ」講座とキノコづくし膳
- 日本人のためのヨガ
- トールペイント
- パーチメントクラフト

TYNDALE EDUCATION GROUP  
Tyndale Education Consultants Pte Ltd • Tyndale Language Centre Pte Ltd  
Tyndale Electronics School • International Education Services Pte Ltd  
33 Middle Road, #01-01 P.H. Bldg, Singapore 188942  
最寄MRT駅はブギス又はシティホール(徒歩7~8分)  
TEL: 6334-1872 (日本語どうぞ) FAX: 6336-8658  
E-mail: tyndale@singnet.com.sg http://www.tyndale.com.sg





# 五感で味わう日本レストラン その①

## シリーズ

今月からスタートする「シリーズ・五感で味わうレストラン」は旬なレストランを1つずつ、違う角度から五感(視覚・聴覚・嗅覚・味覚・触覚)評価を交えて紹介していきます。

その記事書き第1回は、シンガポールの1Fにある日本料理を左へ

**視覚 (インテリ)**  
店内は今にも春の海への響の音が聞こえてきそうな雰囲気です。

**聴覚 (評判)**  
なだ万と聞くと、老舗・懐石・数席が高く値段も高いと連想してしまいがちです。

さにあらず\$18の天婦羅では定食に始まって助六寿司定食も他、リーズナブルなランチも楽しめます。

**味覚 (味)**  
なかでもお薦めは、出し巻き定食\$24。お箸を入れた瞬間、うっすらみ出てくる出し汁と口に含んだ時のしつとり感は何とも絶妙。

出し巻きは出し汁と卵の割合が非常に難しく、出し汁が多すぎると締めに巻かず、少なすぎると仕上がりのジュシーさに欠けます。

**触覚 (食材・うつわ)**  
「出し巻き」という日本人の二人のシエフが、たっぷり時間をかけて上質のかつお節だけで出し巻きを作ります。

一品簡単そうに思えて実は奥の深い一品。こういふこだわりこそが、今に受け継がれるのだ万葉かもしれない。揚げ出し豆腐と肉しゃがも濃厚な醬に盛られてのお値段。

**嗅覚 (新情報)**  
ご家族向けにホリウームたっぷりのウィークエンド・スペシャルセットも

## なだ万

NADAMAN

日本食は欧米の人たちにはホリウーム不足なのでしよう。しかし、このスペシャルメニューは別朝の遅い休日、シラク大統領ほどの胃袋を持つていない方は、朝食めきでお試しください。

さてこの巻、日本に帰国される方も多いはず。

今とせめてく東京は留守の電通本社ビルの上階47Fに「シンガポールのNADAMAN」が赤坂店につきオープンしました。

コンセプトは大人が気軽に飲んで食べて夜の街を味わえるもの。それがおでんだったりお寿司だったり。格式高いなだ万のイメージを払拭しよう、新たな挑戦を始めた。すでにK1のシヤングリラにもオープンしています。

このご時勢に元気な日本料理なだ万期待したいものです。



Japanese Restaurant Nadaman  
住所: Orange Grove Road Shangri-La Hotel  
時間: 12:00-14:30, 18:30-22:30  
電話: 6213-4571  
予約要



Wine & Dining, Best Wine List  
アジア料理部門 今年度 第1位。  
ワイン80種、オードブル100種。  
今ならオーストラリア産赤ワイン  
45ドルがおすすです。

Tel: 6337-9920  
Merry一途、日本語で相談ください。

Level 12, AMARA Hotel 165 Tanjong Pagar Road  
日曜休み



BADEN-BADEN  
百発百中ワークアウトとドイツビールのお店  
Tel: 6468-5585  
Happy Power  
Open 21:00  
VELTINS  
42 Lorong Mambong, Holland Village



MIKASA  
ミカサ・ヘアサロン  
400 Orchard Road #03-44  
Orchard Towers  
(S)238875  
TEL: 6887-5525  
(ご予約は日本語でも可)

ミカサは、くつろいだ雰囲気いっぱいのヘアサロン。日本語を話すフレンドリーで経験豊かなスタッフが、皆様のお越しを心よりお待ちしております。より良いサービスと確かな技術を、是非お試しください。

＊スーパーストレートパーマ  
＊ヘアスチ  
＊カラートリートメント  
＊ヘアカット・シャンプー・ブロー  
Female \$35 Male \$30  
営業時間: 10am~7pm(月~土), 10am~5pm(日) 定休日: 火曜日



明るく元気でびびりとをモットーとするプロテスタント教会  
やまと大和カルバリーチャペル Singapore  
日本語によるビデオ礼拝: 毎週日曜日 14:00~15:30  
主任牧師: 大川 從道(つぐみち) シンガポール連絡先: わしざわ TEL 6838-0907  
ホームページ: http://www.yamatocalvarychapel.com/ リンクコーナーより  
私は、あなたがすべての点で栄え、たましいも体も健全であるように、と祈っています。(聖書)

今月も恥を書きます 三木カオスの「混沌イングリッシュ」 1

# expect

あたり前のことだけど、テロリストでもなければ災害の犠牲者が増えることを「期待」する者はいない。通常、人が期して待つものはいいものである。活躍を期待しているとか、晴天を期待するとかいう具合です。

ところで、この「期待する」という日本語にあたる英語を、ぼくはexpectと覚えていた。expect=期待、期待=expect そんなふうに頭に刷り込まれていたわけだ。それはそれで間違いではないのだが、あるときつぎの表現を英字新聞で見たときは、すっかり面喰らってしまった。

The number of victims are expected to increase.

この記事は明らかに犠牲者の数が増えるだろうと報道しているわけで、犠牲者の増えることが期待されているわけではない。

すると、expectされるものは良いものとは

限らないのか! あわてて辞書を引いてみたら……やっぱり、悪いことを覚悟するという記述がちゃんとある。そして、

We expect a storm.という例文まであった。この英文はだれも、暴風雨を期待すると解釈する人はいないわけで、天気は荒れ模様ということだろう。

He expects the bus will be late. といったって、別にバスが遅れることを望んでいるわけではないんだ。

そこでexpectの語感を新たに、「あるとき「あいつは最悪の事態になっても腹を決めるよ」というような意味で、おそろおそろこの言葉を使ってみた。

He expects the worst. ……なんのことはない、英語を話すアジアの人は当たり前前に反応した。なんとも恥ずかしいばかりの語学力だ。

何十年やっても自分の英語はこの程度かと思ひ知ったわけだが、こういうわずかな進歩はまたそれなりに嬉しくもあった。



Regional wholesale office of established New York high fashion designer co. seeks:  
日本人スタッフ募集!  
a) セールス&マーケティング  
b) 上お得意様係り  
c) 通訳/翻訳  
d) ファッション コピーライター  
e) オフィスレディ  
シンガポール在勤・パート/フルタイム歓迎  
経験不問・報償制度有り  
Send Resume To: Stefanie Co, Ltd  
64, Club Street, Singapore(069434) Tel: 6-222-2002(ext.22) Fax: 6-224-7567  
Email: stefaniechr@nyc.com



エアコンの定期クリーニングは「SDエアコン」におまかせ下さい。  
シンガポールでは、エアコンは塵やカビの温床となりやすく、定期的なクリーニングが不可欠です。  
SDはここが違う!  
① 日本人スタッフが迅速に対応  
② ローカルなみの料金で日本レベルのサービス  
③ ハイテクノロジーな清掃技術



「アタマがおかしい」とか「無理に決まってるから諦めろ」とか「各方面から言われ続けた桂吉朝台湾落語会。しかし、死ぬほどたくさんのご迷惑と、世界中からののぞき盛りのご協力・応援のお陰をもち、台湾の台北・台南・高雄の三都市で無事に開催することが出来たのである。合計動員数は約1300人で、うち1000人あまりが中華民国籍の人々という。どう考えても奇跡としか思えないような大盛況。

ずっと世界を旅していたい ぼうけんごころ

第13回 瓢箪からへま



プロフィール：田中雄往（たなか ゆうか）1967年オーストリア生まれ。日本の証券会社外務員・香港の航空会社の客室乗務員を経て、現在は台湾在住の「人間観察系旅行作家」。50カ国を旅し、5カ国に住んだ経験がある。著書に『ずっとアジアを旅していたい』（ベネッセ・コーポレーション）、共著に『おどろおどろ ものの木 台湾日記』（毎日新聞社）、『アジア大パズル』（講談社文庫）など。『婦人公論』では海外女性通信の台湾を担当中。『ぼうけんごころ（http://plaza2.mbni.or.jp/~youka/）』を運営。

顔面蒼白の私の背中には冷や汗が滝のように流れた。ど、どうしよう！大慌てでバッグをひっくり返し、自分の個人の財布も念のため、確かめてみると、なんと「落語会用経費」のお札がそっくりその財布に納められていたではないか。「あーよかったです」。胸を撫でおろしたものの、私は天地神明に誓って公金横領をするようなタマではない。そもそも、そんな気があるのなら、わざわざ財布を二つも持ち歩かないし、

私が演者とともに各地を巡業していた時のことである。台南から乗ったマイクロスバスを高雄のホテルで降りると、ポーターさんが楽器や見台、それから衣装などまるで夜逃げのような我々の大荷物を運んでくれる。チップを渡そうと「落語会用経費」を入れておいた財布を忘れてきたら、お札が忽然と消えていた！高雄は最後の公演場所ではあるが、演者4名とスタッフ数名の交通費や打ち上げ費と経費は要る。



桂吉朝さんの部屋へ急ぎ確認の電話をする。「台南のホテルでセーフティボックスへ預けたはずなのに、論今朝出した物は、勿論今朝出して来たはず。鍵、と、あ、全部ここに「あ、全部預けたまま、片道一時間半の高雄に連れて来ているのだから、開けば現金だけではない。明日は帰国だ」というのに、パスポートが中に入っているという。仕方なく貴重な舞台設置スタッフを一人犠牲にし、往復三時間かけて取りに行ってもらった事なきを得た。しかし、あのお札テレポーションがなかったら翌朝まで気付かなかったであろう吉朝さんは、確実に高雄に一人残留孤児だった。いや、ありがとう私の老化現象！

移し替えた覚えもまったくない。老化のはしまりか？会場準備という段になつてぼんやり「なんでお金がテレポーション？と考えているうちに大切なことを思いついた。

NIPPON SAIKEN

第13回



どっぽん 細見

小橋 繁好 Shigeaki Kobayashi (テレビ局エグゼクティブ・プロデューサー)

テレビ局は喫煙人口が、他業種に比べて多い気がする。時間に追われ、ストレスがたまるので、たばこの一服がたまらないようだ。ただ、放送機器は煙りを嫌うので、目を光らせている。

たばこの煙



シンガポールは「たばこ規制」の国として有名だ。公共の場にはもちろん、エアコンがきいたレストラン、オフィスでも禁煙で、歩きタバコやポイ捨ても厳しく処罰される。そもそも、たばこの値段が日本と比べると高い。国の政策で「たばこを吸うな」という訳だ。

21 東京都のど真ん中・千代田区で、歩きタバコを禁止する条例が制定された。2002年10月に施行、1カ月の「注意期間」を経て11月から罰則規定がスタートした。JR秋葉原、有楽町、神田駅周辺など8カ所が「路上禁煙地区」に指定された。皇居を除くと、千代田区内の約3割が禁煙となる。違反すると最高2万円の「罰金」が科せられる。いまのところ2千円に抑えられている自治体もある。

22 私自身は十数年前までたばこを吸っていた。平気で歩きタバコをしたり、こっそり路上に吸殻を捨てたこともある。決断力があるため、きっぱり禁煙に成功。いまではたばこの臭いが嫌でたまらない。「禁煙の世界」に入つたいま、禁煙条例賛成、罰金大賛成だ。昔の「犯罪」は、たばこの煙りとともにどこかへ消えた。

NTT Communications

NTTi-netのユーザーだけにお楽しみ頂けるコンテンツサービス、いよいよスタート  
多彩なコンテンツ続々登場!

バレーボールファン 白熱! 国際バレーボール連盟認定 男女世界一決定戦 30試合	プロレスファン 熱血! 三沢光晴 / Noah 72マッチ放映
魅惑の青春! 角川映画 一挙リリース	サッカー漫画の金字塔! 赤き血のイレブン 52話リバイバル
多岐におかず! 三分間クッキング 40曲お届け	ゴルフチャンネル開始 日本人ゴルファーの最新情報を定期的に提供

ADSL 無制限プラン(NTTi-net 512kbps)  
●月額: \$90.00 ●加入料: \$65.00 ●モデム (レンタル): 無料  
●初回設定料: 無料 (日本人による設定、2回目からの設定受付もあり: \$50.00/回)  
●現金決済: サービス開始後から (資料送付後から開始ではありません)  
●ダイヤルアップアカウント: 1アカウント付き (無料) ●E-mailアカウント: 1アカウント付き (無料)  
●お客様対応: 日本人による日本語対応 (ヘルプデスク)  
他、60時間プラン、法人向けプランもございます。

日本語でカンタン お問合わせ&お申込み  
NTT Singapore Pte. Ltd.  
www.ntti.net.sg  
TEL: 6240-2350 FAX: 6441-6448 e-mail: sales@ntti.net.sg

自費出版

あなたの思いを本にしませんか

外国の知識人は、  
「歴史にかかわった者は、それを記録に残す義務がある」という使命感を持っています。

自叙伝は、相続税のかからない財産  
あなたの記録はご家族や知人のみならず、  
後世の人々にとっても、  
貴重な遺産になります。

JSP (Pte) Ltd.  
66A Tras street Singapore 079005  
Tel: 6224-8912 Fax: 6224-8932

印刷 挨拶状 会社案内 パンフレット  
各種翻訳 ポスター マニュアル 折り込みチラシ

マイクロサミット

コンピュータのノウハウ  
マイクロサミット

お気軽に  
お電話下さい

日本語Windows PC,ソフトウェアの販売  
オフィス/ホームネットワークの構築  
ウイルス駆除、その他のトラブルシュート  
パソコンの修理

MICRO SUMMIT SINGAPORE PTE LTD.  
Blk 13 Braddell Tech #03-02 Toa Payoh Lorong 8 Singapore 319261  
TEL: 6252-2677 FAX: 6252-2678 (久保・佐々木まで)  
E-Mail: sales@msk.com.sg URL: www.msk.com.sg

开始学中文!

日本語で学ぶ中国語(北京語)講座  
次回初級クラス1月20日(月)より開講

①月・水 9:40~11:20 ②火・金 9:40~11:20  
③月 14:45~17:15 ④火 10:00~12:30  
⑤土 10:00~12:30

\*①②クラスは週2回授業 \*1クラス: 5~12名  
\*授業料: 360ドル/1学期 (①②は18回、③~⑤は12回レッスン)  
\*日本語の話せる中国出身の熟練講師陣による授業に加え、専属日本人コーディネーター(北京大学出身者他)もお手伝い致します。  
\*現在初級から上級まで32クラス開講中、約240名の日本人の方が受講されています。途中入学、個人・グループレッスンも承ります。

日本語ホットライン  
IKOMA Language School  
Tel. 6238-0055 (3F 中川 or Miss 北村) (月~金 10:00~18:00)  
#06-01 Orchard Plaza (メリアディアンホテル隣)  
ホームページ: www.ikoma.com.sg/mandarin



# 頭に「ちんぽう」 シンガポールの食文化

新年おめでとうございませう。今年から「シンガポールの食材」が衣替えします。普段の生活のなかで何気なく疑問を抱いている食に関する話題を深く掘り下げていきます。

## 第1回 箸

そもそも箸を使うことは、中国から伝わってきた食文化の文化です。なぜ日本では横に置き、中国では縦に置くのでしょうか？  
私がシンガポールに来て最初に疑問に思ったことのひとつです。  
張毓著の『中華料理の文化史』には、中国も昔は横置きだったのではないかと、それが長い歴史の中、何かの理由で縦置きになり、現在は元のままに現在に至っているのではないかと記されています。  
1981年、陝西省長安県の南里王村で唐代中期の墓が発掘されました。墓室の壁面には宴会の場面が描かれており、低い食卓

にはつきりと箸が横向きに描かれていたそうなんです。さらに、敦煌の莫高窟の473窟の壁面にも宴席の場面があり、箸とちりめんげは横向きに、描かれていました。



それでは、いつ頃から中国では箸を縦に置くようになったのでしょうか？  
唐・李商隱「雜纂」巻上「悪模倣」には、行儀が悪い典型として「箸を椀の上に横に置く」ことが挙げられています。  
清の梁影鉅は『浪亦続談』巻八のなかで「箸を椀の上に置く」風習は、本来目上の人より先に食べ終わった時、謙遜の意を表すために箸を椀の上に横向きに置いたとされています。  
しかし、明の太祖がこれを嫌ったことから悪いマナーとされるようになりまし

た。その後、唐から宋にかけて食生活に大きな変化が起きました。  
五代十国と呼ばれる動乱の時代、北方の騎馬民族が次々と中原に入り、多くの異民族が移住してきました。彼らは牧畜に従事し、肉食をするので、肉を食事にナイフを使用。刃物はうっかりすると怪我をするので、食事の時は自然と刃先を向こう側、つまり縦に置くようになりまし。

その騎馬民族の食習慣が南下し、箸もナイフと同じ方向に置くようになったという想像です。

また、中国の箸は先が丸いため、ころがり易く縦向きにすればテーブルから落ちないという理由も考えられます。

なるほど、日本では肉類を食べるようになったのは明治になってから。ナイフとフォークを一般に使うようになったのは大正後期から昭和にかけて「西洋料理」という特別な料理を特別な場所で食べる時のみでした。

また、日本の箸の先は細くなっている丸型より角型が多いのでテーブルからころがることもありません。ましてや昔は箱膳であつたことを思うとますます横向きに置くことに何の不都合もなかった訳ですね。

# まんだりん面白話 第14話

多くのシンガポール人がしゃべる英語は独特な発音と単語があるため「シングリッシュ」と言われています。一方、シンガポールの華人が使う中国語は、「華語」と呼ばれています。「マンダリン」と呼ばれています。方言や歴史の違いから特有の言葉もあります。



今月からは中国の共通語(マンダリン)と比べながら、「私が勝手に名づけた」シンダリンについて話していきます。

なりませう。同じ物事を表現しても、シンガポールの中国語と中国本土のそれとは違う言葉になってしまっています。

中国漢民族の音楽のことを、香港では「中楽」(中国音楽の略)、シンガポールでは「華楽」(華人音楽)、中国本土では「民楽」(民族音楽)、台湾では「國樂」(国家音楽)とそれぞれ違った言い方で表現します。

# シンダリン

「Z」は「芸」の略字です。シンダリンは日本語に近いので、意味も中国語の「演員」より広い

星日外国語学院  
シンガポール大学(NUS)  
南洋理工大学(NTU)日本語非常勤講師  
元CCTV中国国際テレビ局国際部キャスター

(5) 乗客・乗客・搭客 (Tai kei)  
シンダリンは方言の影響で別の漢字を使います。  
(6) セメント・水泥・洋灰 (Yang2 hui)  
近代アジアの文明開化の際、欧米から多くの新しい事物を取り入れた時、その名前に「洋」をつけていました。シンガポールの中国語にはまだその名残があまりあります。  
西洋から来たセメントは「灰」と呼ぶものだから「洋灰」と呼んだわけですが、そのほかには「洋火」(マッチ)、「洋油」(灯油)、「洋傘」(かさ)などがあります。  
西洋の話といえば、この小さな島のいたるところで「西洋人」を見かけますね。中国人は西洋人を略して「洋人」と言いますが、ここでは「紅毛」(Hong2 mao2)と言います。これも福建語の(ang moh)「アンモー」に由来するシンダリンです。

「まんだりん面白話」葛珠慧先生の教室です  
新規コース 1月13日から開講  
日本語で学ぶ 標準中国語教室  
10週間 s\$450 (税込) 大人気の  
Tel: 6336-3055  
電話受付時間: 9:30~20:30  
星日外国語学院  
大丸ランコートM6階  
Tel: 6336-3055 Fax: 4337-0535

新車販売からメンテナンス、修理まで  
トータルサービスの  
MOVA  
三井住友保険代理店  
Nissin Auto が大きく生まれ変わりました。これからはスタッフ一同  
ご納得いただけるサービスを心がけて参りますので  
よろしくお願ひ申し上げます。  
泉 (Ms) HP 98269944  
William (Mr) HP 96636100  
MOVA Automotive Pte Ltd Bk1008 Bukit Merah Lane 3 #01-04  
Tel 6774-6100 (24時間対応) Fax 6270-8314 (IKEAの近くです)

好評企画  
行ってきました 聞いてきました 試してみました  
『PARTY』掲載記事・広告への本音の体験記を募集します  
▼自作未発表の体験記および関係写真。  
▼原稿枚数 400字諸原稿用紙3枚程度。  
(用紙・字詰め不問・フロッピーディスク・Eメールも可)  
▼写真がある場合には、撮影場所・日時・コメントを  
▼応募方法 氏名・性別・生年月日・職業(学校名及び学年)  
連絡先・電話番号を明記し、下記までお送りください  
▼必然性があれば、発表時の匿名も認めます  
▼原稿送先 PARTI (PTE) LTD.  
66A Tras Street Singapore 079005 FAX:6225-2909 E-Mail:BXD00425@nifty.ne.jp  
▼賞金 採用作品には、日系デパート商品券 (S\$50分) を差し上げます  
▼締切 毎月10日  
▼発表方法 採用作品は、『PARTY』本誌およびウェブ・サイトに掲載します  
▼掲載作品の編集権・著作権その他一切の権利はPARTI (PTE) LTD.に帰属します  
▼応募作品はお返しできません。選考に関するお問い合わせには応じかねます

カイロプラクティックケアPTE LTD.  
ドクター ロバート・ワサーマン  
カイロプラクティック 医師免許 (アメリカ)  
カイロプラクティック スポーツ 医師資格  
20年以上の経験と実績があります  
頭痛・腰痛・ぎっくり腰・神経痛・首、肩、背中の緊張  
関節、膝などの痛み・テニス肘、ゴルフ肩、肘などスポーツによる障害など  
19 Tanglin Road, #04-19 Tanglin Shopping Centre, (S)247909  
Tel: 6738-9142 Fax: 6735-1873

シンガポール国際日本語教会  
International Japanese Church of Singapore  
■牧師 加藤 幸 ■住所: 7 Kay Poh Road  
■Tel: 6465-6185 Fax: 6465-6471  
■礼拝(毎日曜日): 16:00~18:00  
■場所: Kay Poh Road Baptist Church  
River Valley Road と Zion Road との交差点すぐ横です。  
E-mail: ijcs@pacific.net.sg  
ホームページ: http://home.pacific.net.sg/~ijcs











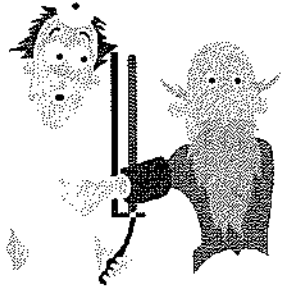


読んで治す！  
漢方百話  
第2話

漢方は「人」を治す医学であり、その治療は個々の患者の体質や人間像を観察し、それに基づいて行うものです。  
たとえば同じ糖尿病で年齢も近く、血糖値もそれほど変わらない二人の患者さんがいたとします。西洋医学は病名が同じなら、基本的に同じ治療法を用います。  
食事の管理、運動、必要であればインシュリンの注射と大体決まっています。  
逆に「〇〇病」という診断名がつかなければ、手の施しようがない場合もあります。  
漢方の場合、その処方

限にあると言っても過言ではありません。  
同じ病気でも患者さんの状態によって飲む薬が違ったり「同病異治」が「異病同治」になります。  
個々の病気の状態を見極めながら最適な漢方薬を使い分けていく「オーダーメイド」の治療です。  
また、かりに病名が特定できなくてもその「人」の生活習慣、置かれている環境などから原因がわかれば、治療方針をたてることもできます。

漢方医には、この病気にこの処方というふうが決まったものを覚える必要がありません。  
常に薬学書をめくり生薬の薬性、産地、季節を考慮しながら薬効とその「人」を照らし合わせて処方していくのです。



# パルティ 編集部 新春放談

略称、年齢、役割、在星期間、ひとこと。  
(年齢の一部に過少申告があります)

T(43) 広告管理。4年。生来好奇心旺盛。動物、異文化が特に大好き。

Re(55) 編集長。1978年より断続的に12年。気分はいつも関が原？

岸(39) ライター。3年。ライターは如月(きさらぎ)までの夢花火。感謝&再見。

錦(30) 営業・編集。10ヵ月。整理整頓ものが無くなるパラドックス！

Re(27) デザイナー。5ヵ月。一日一膳、一石二鳥

び(27) データ処理。1980年より断続的に11年。入社半年。2003年は(び)の風を吹かせます！

12月号の「レストラン特集」は全員が分担して記事を書きました。今後でもできるだけ大勢のスタッフで記事制作を手がけたいと思います。みなさん、読者へのお披露目も兼ねて、本誌への率直な意見や抱負をお願いします。

年、広告主と読者の間に立つて、面白く、ちょっと辛口で読者に役立つ記事を書き口です。「無料誌だから」という甘えや言い訳を排除して、今後も重厚感と品性のある記事を増やしてほしいです。

昨年、ロカル・アーティストの作品シリーズでした。後半、色調の暗い絵画作品が重なりすぎたかもしれませぬ。今年は、日本人会の写真同好会の方々の作品です。明るい写真をお願いしてみましよう。

「あつと」いわせるのは毎月ひとつで十分(笑)。しかし逆にひとつは欲しい。要はバランスです。期待しています。

悪用されないよう、しかし読者の豊かなシンガポール生活に寄与できるように、多様な分析と解析に挑戦するつもりです。今年も8月ごろに全読者アンケートをお願いする予定です。

## 社外コピーライター募集

あなたの感性で『パルティ』掲載広告にもっとふさわしいキャッチ・コピーを創ってください

応募要項  
 ▼自作未発表のコピー  
 ▼応募方法氏名・性別・生年月日・職業(学校名及び学年)連絡先・電話番号を明記し、下記あてにお送りください  
 ▼コピー先 PARTI (PTE) LTD.  
 66A Ties Street Singapore 073005 FAX:6225-2909 E-Mail:BXD00425@niftyne.jp  
 ▼賞金 採用作品には日系デパート商品券(5\$50分)を差し上げます  
 ▼締切 毎月10日  
 ▼採用規準 広告主と相談し、採否を決めます  
 採用作品の編集権・著作権その他一切の権利はPARTI (PTE) LTD.に帰属します  
 応募作品はお返しません。選考に関するお問い合わせには応じかねます

## 漢方医 劉文鋒 (日本語でどうぞ)

### 美濃漢方 診療所

相談無料

アトピー・ぜんそく・慢性病  
更年期障害・生活習慣病など 完全予約制

No.402 Orchard Road  
#05-24 Delfi Orchard  
Tel: 6224-3123  
Fax: 6873-3006  
HP: 9649-1986  
10:00am-6:00pm  
月曜休診

最寄り駅 MRT NS22 Orchard





駐在生活はある日、突然やってくる。慣れないなかで夫や子供のケアを優先するがあまり、自分のことはつい後回しになりがち。心やからだはストレスを感じていませんか？ 成人病や更年期障害は年々若齢化の一途をたどっています。自分自身ときちんと向き合い、心とからだについて知識を深め、快適な生活への第一歩を踏み出しましょう。

正月号からスタートする「女性の心とからだ」は、シンガポールの産婦人科クリニックで4年以上も通訳とアシスタントを勤めるKYOMIさんの体験談です。

## わりきれない東京の変貌 渡邊正樹

渡邊正樹プロフィール

東京生まれ。特派員の父と共に一家で英国、イタリア生活を経る。東京に戻り大学後、ロンドンのライター通信に就職。ローマ、ワシントン、パリ各支局勤務を経て、フリーランサーに転向。サンフランシスコと東京で70年代を過ごした後、シンガポールに移住。英字紙、シンガポール経済開発庁(EDB)広報部、航空会社機内誌編集を歴任。97年シンガポール人の妻、2児と共にカナダ・バンクーバーに移住。

在外生活もすでに三十数年、人生の秋を迎える年頃にもなると、生まれ故郷・東京への思い入れもことさら深くなるようだ。

「こうなってるんだろ」と一、二年に一度くらい今浦島気分です。里帰りしてみりや、なじみの盛り場や町角の著しい変貌を目の当たりにして、咄然とする。大企業主導の都市開発とかは一応心得てるが、何かわりきれない。

「町殺し」という表現を知ったのは、人気ジャンルの一つらしい東京史記



三年前処分した亡き両親のマンションは渋谷駅から

生まれ育った目黒線(当時目黒線)の洗足に残るのは、昔の家の門の側にあった楠の太木のみ。家は建て替わっているが曾祖父が苗木を植えつけた楠は区の保存指定樹木として青々と葉をつけていた。

や懐古ものエッセーの類を読み漁るようになった。ここ数年のこと、例えば小林信彦著「私説東京繁昌記」に再三出てくる。バンクーバーの片田舎から空路上京する度に、消え去りつつあると知りながら半ば無意識に過去の視覚的つながりを追いかけて街を徘徊してしまう。昨年の九月下旬一週間ほど滞在した際もそうだった。



私達、女性が一生の間に必ずお世話になる産婦人科。何かと不慣れた海外生活の中で通院することになった場合、いろいろな点でとまどうのは当然です。言葉が通じない、医療事情はどうなのか、出産方法は？ など。また婦人病や不妊の場合、なかなか人に相談できずに悩んでいる方も多そうです。そんな方々の悩みを少しでも解消できればと思います。

産婦人科の探し方

妊娠や婦人病で産婦人科に通院する場合、何を基準にクリニックを探したらよいのでしょうか。

通常、日系の病院から一口の産婦人科クリニックを紹介してもらう方法と友達から紹介してもらう方法があります。

いずれにしても「言葉」の問題が生じます。シンガポールでは、日本人のスタッフが通訳として在勤しているクリニックと先生自身が日本語を話すことができるクリニックがあります。

### 病院事情

次に費用面ではどうでしょう。

シンガポールでは、メデイカルセンター内に複数のクリニックが入っていて、医師は分娩や手術の際に病院の施設を使用します。そのため、医師に支払う診療料や分娩費と、手術料の他に病院側に支払う病院使用料(入院費、手術室や分娩室使用費など)を考慮しなければなりません。

また、レントゲンや超音波を受診する場合、病院内のレントゲン科あるいはそれを専門としているクリニックに回され、本人にフィルムと結果が渡されます。日本の病院や他のクリニックに持参したい時は、非常に便利です。クリニックで保管する場合もありますので、その旨を伝えれば手渡してくれます。

海外、日本を問わず共通することですが、クリニックに通って自分が納得できない、言葉が通じないため不安になるなどで、ストレスを感じていては意味がありません。

自分が納得し、安心して通えるクリニックを見つけて次回は妊娠についてお話しします。

情報提供 Joy Clinic for Women

のうりだつた処だが、横丁を出た表通りががらつと変った。

高級ホテル兼オフィスビル風のドデカイ新築ビルがクラシック調様式の花崗岩材もピカピカにそびえ立っているではないか。

子供の頃父が特派員だったので、ロンドンとローマに一家四人で暮らした。ヨロツパでは珍しくないが、両方とも建物が当時のまま残っているのが嬉しい。

ロンドンの西南郊外ウィンブルドンの家からは中学に通った。外壁に三階各玄関への鉄階段がついたレンガ造りの三階建ての上階フラットだ。

十年前見に行ったら、階段が立派になった以外は変わっていない。並木が彩る住宅街の静けさは四十年前のままだった。

ローマのうちには四年前の観光旅行の際行ってみた。市内パリオリ地区の古いアパート街はそのまま、番地のみ変わっており、近所の青物マーケットがあった処には洒落たブティックなどが並んでいた。向かいの大理石の階段

## 広告募集

TEL:6224-8912

在星生活向上マガジン



5,400世帯に届くメッセージ

直接郵送先4,076  
店頭配布 1,324 (2003年1月実績)

掲載料：Dサイズ(W180×H97) S\$1,000+GST

掲載料：Eサイズ(W86.5×H97) S\$500+GST

無料で在住日本人のみならずご自宅へ郵送します。  
PARTYは平成6年1月5日にシンガポールで創刊された日本語の月刊誌(1日発行)です。  
読者の生活に役立つ身近な情報を特集に盛り込み、投稿や要望を中心に編集された、読者参加型の雑誌です。

**Pet Symphony**

**ペット シンフォニー**

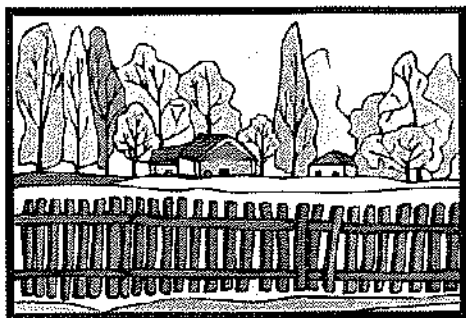
出会いから  
ケア(グルーミング・ペットホテル)  
ご帰国時の検疫手続きまで  
安心しておまかせください

**1月限定**

PARTYカードをご提示頂くと全商品15%OFF!!

**ホーランドビレッジ**  
LIVE PET CENTER  
25A Lorong Liput  
PET FOOD & PRODUCTS CENTER  
27 Lorong Liput  
TEL: 6463-9177  
FAX: 6467-7383

リャンコートPet Symphony  
Liang Court 177 River Valley Road #02-38/40  
(リャンコート大丸2階)  
TEL: 6337-7667 FAX: 6337-1425



今回洗足では収穫があった。両親の古い知人の門を叩いたら在宅で、幼友達だった義理の弟さんの消息がわかったのだ。

彼がカナダに移住したと聞いたのが確か三十年前だったが、トロント在住で重役として豪邸に住んでいる由、電話番号を控えた。

ノスタルジアの徘徊がやと今につながったわけだ。



Personal Voice

# じゃらん

## 無料伝言板

●掲載ご希望の方は、ファクシミリ(Fax: 62252909)または、郵送(66A Tias Street, Singapore 079005)で、編集部までお申し込み下さい。勝手ながら、このコーナーに關しましてのお電話でのお問い合わせは一切お断りしております。●締め切りは毎月10日正午です。●無料掲載分で字数が多い場合、スペースの都合上一部割愛させていただきます場合もありますので、ご了承ください。●送附目的の内容(教えます、お部屋貸しますなど)及び求人広告は有料です。また、探しています、お知らせでも企業や店舗の営業案内、テナント事務所等は有料となります。掲載料は50字以内\$30、100字以内\$50。クロスチェックを原稿と一緒に郵送下さい。支払先はParti Pte Ltdです。尚、領収書は発行しませんのでご了承下さい。●このコーナーでは、ご依頼者からの情報をそのまま掲載しています。パルティでは内容についての責任は負いかねますので、どうぞご了承下さい。

### 教えます

中国水墨画教えます。  
現在シンガポール大学とNTUで美術の特別カリキュラムを担当しています。月謝は\$35/月  
TEL6223-0025、6221-5740またはPG9320-7309 Ms.Lydia Tanまで  
住所BLK334#02-13  
Kreta Ayer Rd (S)080334

御一緒にお正月のお花を生けてみませんか。気軽にお問い合わせ下さい。  
HP98356727 龍生派 高橋静雲

パンフラワーでリアルな花、可愛い人形、ミニ野菜等を創って貴方の趣味を一つ増やしませんか。マイペースで進みますので初心者の方でも大丈夫。オーチャードにも教室があります。  
HP91378860 イノツメ

Art of Crafts  
フォークアートペインティング教室。(with アネット・スティブンソン)  
◇ベアー 2003年3月8日(土)  
◇バスケット/花 2003年3月9日(日)10日(月)  
◇バラ2002年3月11日(火)12日(水)13日(木)  
お問い合わせは下記まで。  
150 Orchard Rd #02-07 Orchard Plaza (S) 238841  
TEL6235-6267 FAX6235-9039

家庭教師を派遣致します。  
英・中国語の外国語からその他の科目まで

講師をご自宅や会社などへ派遣。講師はとってもフレンドリーなシンガポール人や日本人。まずは無料の体験レッスンからお気軽にどうぞ。  
プロジェクトサークル・あるふぁ  
TEL6759-9550(不在の場合は日本語でメッセージをお残しください。FAX6753-5990  
E-mail:palpha@singnet.com.sg

### 耳より情報

コーチが日本からサポート！  
あなたの不安を吹き飛ばし、夢や目標の実現をサポートします。人生相談・ビジネス・子どもの教育(学校五日制の不安等にも対応)  
問い合わせTEL045-924-3077  
E-mail:ryokograndma@hotmail.com  
URLhttp://www.ochanokosaisai.net

### お部屋貸します

PASIR PANJANG ROADのハバピラ近くです。共同も可。バス停(30.51.143.176他)徒歩1分3LDK \$1300/月 詳細は、下記迄連絡下さい  
HP98356727日本人オーナー

シェアメイト募集  
MRTレイクサイド駅徒歩3分、コンドミニアム。日本人希望。プール、ジム等有。即日入居可。マスターベットのルーム使用可。家賃\$800neg.  
TEL6897-5841(夜8時以降。日本語)

### 探しています

布おむつのおむつカバー(80cm以上)  
TEL/FAX6873-6991

自転車(大人用)  
HP94780910

色々な日本のテレビ番組の入ったビデオテープをお持ちの方格安で  
TEL6459-9851

### 譲ります

取りに来てくださる方に。  
(1)冷蔵庫(National3段) \$200  
(2)洗濯機(ドイツ製 BOSCH 温度調整付) \$250  
(3)木製引出し(2段) サイドテーブルになります。 \$15  
TEL6581-8582 HP96304006

取りに来てくださる方に。  
(1)VIDAL SASSOON 3タイプ有りNEW \$30  
(2)ガーデンテーブルセット(木製) \$30  
(3)IKEAランプ NEW \$15  
(4)子供用自転車(ピンク) \$10  
(5)ホットプレート(TIGER) \$20  
(6)物干しスタンド \$10  
(7)2ドア冷蔵庫(SHARP) \$120  
(8)下駄箱(黒) \$20  
(9)食器棚(黒) \$80  
(10)クイーンサイズベッドフレーム \$50  
(11)トラベルベビーベッド NEW \$50  
(12)子供用テーブル(小) \$30  
(13)机(組立式) \$30

(14)その他子供用品など  
HP97629625

我が家で生まれたミニチュアシチュアウザーの子供を買ってください。  
9月19日生まれ オス SKC 血統書付(父母犬ともにアメリカンチャンピオンの血統を引き継ぐ有料血統です) \$1,000  
TEL/FAX6314-1162

(1)ベビーベッド(マザーケアー) \$80  
(2)ベビーサークル(ベビーディール) \$50  
(3)モーター(chicco) \$30  
(4)カーシート(Graco ゆり椅子として使用可 持ち運び便利) \$50  
(5)ハイ&ローシングチェア(コンビ) \$50  
(6)赤ちゃん用洋服 \$15  
(7)赤ちゃんリラックスシート(Chicco) \$25  
(8)赤ちゃん用体重計 \$20  
HP97110795

取りに来てくださる方に。即日引き渡し可。

(1)アイロン \$5  
(2)アイロン台 \$10  
(3)トースター \$5  
(4)大鍋(新品同様) \$10  
(5)IKEA ナイフ、フォーク、スプーン 大小 x 6 \$6  
(6)IKEA 布製ランドリー入れ \$5  
HP94780910

(1)ヤマハグラビノーバ \$1,000  
(2)冷蔵庫 \$100  
(3)学習机 \$100  
(4)勉強机 \$150  
(5)ミッキーマウスジャングルジム \$50  
(6)本棚 各種 \$20~150  
(7)子供用木製食卓椅子 \$50  
(8)子供用机 椅子 \$70  
(9)クリスマスツリー(飾り付き) \$70  
(10)電話機(子機付き) \$100  
(11)電話機 \$30  
(12)携帯電話 \$50  
(13)テレビ台 各種 \$40~200  
(14)プレイステーション1(ゲームソフト付) \$100  
(15)英語教材 20巻 \$500  
(16)女性用ゴルフセット \$200  
(17)飾り棚 整理棚 \$20~100  
(18)ソニーラジカセ \$100  
(19)スリッパラック(5段) \$15  
(20)インクジェットカラープリンター \$50  
(21)ラジカセ \$10  
(22)子供用 おもちゃ \$1~  
(23)VCD ビデオ 本 \$2~  
(24)CDラック \$10  
HP98455810

帰国につき売ります。  
(1)扇風機(大型) \$20  
(2)ラジカセ aiwa \$20  
(3)空気清浄機 \$50  
(4)ABCマット 3セット 美品 \$10  
(5)ミキサー \$3  
(6)ベビーバス \$4  
(7)ロッキングチェア(赤ちゃん用) \$10  
(8)ミルクボトルウォーマー \$30  
HP98473051  
E-mail:asano@pacific.net.sg

以下のものを売ります。値段はお問い合わせください。1年半使用のものです。取りに来てくださる方に。

(1)ソファ 3点セット  
(2)コーヒータブ(大・小)  
(3)TV用サイドボード  
(4)食卓テーブルと椅子6脚  
(5)食器棚  
(6)ベッド(キングサイズとシングルサイズ)  
(7)学習机(大型・小型)と椅子  
(8)本立て  
(9)ドレッサー  
(10)2ドア冷蔵庫  
(11)全自動洗濯機  
(12)29インチTV  
HP97525923

1月中に引き渡し可。興味のある方、ご連絡ください。  
(1)グランドピアノ(Wistaria u-Buchholz 日本製) \$3,000  
HP96374761

赤ちゃん用品お譲りします。取りに来てくださる方に。いずれも新品同様。歩行器以外すべて日本で購入したものです。御希望の方にはE-Mailにて写真をお送り致します。  
(1)木製ベビーベッド(メーカー:カトー、色:こげ茶、3段階調節可) \$150  
(2)コンビ ラブリーメリー(ベビーベッド用 オルゴール付回転おもちゃ) \$60  
(3)フィッシャープライス あんよすくすく トンネルプレイジム \$30  
(4)コンビげんきジム \$30  
(5)歩行器(Chicco taxi) \$30  
(6)Aprica A型ベビーカー(色:紺、使用期間半年) \$200  
HP90219451  
E-mail:moka@inbox.ntt.net.sg

(1)アップリカA型ベビーカー(1ヶ月のみ使用) \$200  
(2)アップリカB型ベビーカー(新品) \$230  
(3)ビジョン哺乳びん消毒器 \$10  
(4)ミニ四駆コース \$8  
(5)マタニティウェア \$3~  
(6)水槽(テトラ10匹位) 40×28×26 \$20  
(7)NOKIAハンドフォン8210 交換ケース付 \$200  
HP90112375

即日引き渡し可。取りに来てくださるか、各自配送ご希望ください。  
(1)トレーニングジムマシーン(\$1200使用1年未満) \$200  
(2)エアロバイク \$50  
(3)ジュースミキサー \$10  
(4)ジュース \$10  
(5)ハンドミキサー \$10  
(6)ミシン(ブラザー) \$10  
(7)VCD(リストあります) 3本 \$10  
HP98335304

取りに来てくださる方に。  
(1)ABCマット 2セット(1セット26枚入) 各 \$5  
(2)三輪車(日本製、青色、ミッキーマウス) \$10  
(3)幼児用机&椅子(2つ)のセット木製 \$5  
(4)足ひれ(26cm用、23cm用) 各 \$10  
(5)子供用自転車(16インチ) \$10  
TEL/FAX6271-6346

1月中旬〜末に取りに来てくださる方に。  
(1)IKEA製机 \$80  
(2)IKEA製棚(2段) \$15

(3)IKEA製靴置き \$5  
(4)冷蔵庫 460(W)×820(H)×490(D) \$10  
(5)Fax付電話(シャープ) \$20  
(6)JVC、DVDプレーヤー(2~3回使用) \$100  
(7)変圧器(660VA) \$50  
(8)変圧器(1100VA) \$60  
(9)変圧器(1500VA) \$70  
(10)クリスマスツリー装飾用電球(赤) \$5  
(11)アイロン(ナショナル) \$20  
(12)ハンドミキサー(フィリップス) \$5  
(13)ベビースウィングシート(お食事用テーブル付) \$20  
(14)ベビー用サークル \$20  
(15)室内用ブランコ 滑り台付 \$10  
HP98943844

即日引き渡し可。  
(1)携帯電話Singtel HICARD付 SIEMENS 製 2年間使用 \$60  
(2)キャノン スキャナー ドライブ、ソフト付 \*変圧器必要 \$30  
(3)パナソニックDVDプレーヤー(DVD/VCD/CDに使用可。スピーカー5台サウンドシステム)新品同様 \$150  
(4)CDラック 120枚 収容 \$10  
TEL/FAX6345-3952

取りに来てくださる方に。即日引き渡し可。  
(1)日本製ベビーベッド 美品(ベッドガード、夏布団他付) \$60  
(2)日本製コンビA型ベビーカーセパレタ 美品(クーハン取り外し可能タイプ) \$50  
(3)三段式室内用物干し(新品) \$10  
(4)ミキハウス バケツ型マザーバッグ(赤) + 女の子用リュック(赤) \$40  
(5)赤ちゃんの洋服(1~12ヶ月) \$50~\$1  
HP93808545

### お知らせ

千葉大学同窓会

千葉大学卒業生の方で、まだ登録されていない方は、氏名・勤務先・ご自宅連絡先・メールアドレス・卒業年度・学部を下記までご連絡ください。  
連絡先:(大西) E-mail:nonishi@jas.org.sg

関西外語大学及び関西外語短期大学御出身の皆様

外大コミュニティシンガポール(G.Com, Singapore)は組織だった活動はしていませんが、適当に寄り合っています。関西大学・外短御出身のマイノリティーの皆様、下記まで御連絡ください。過去、御連絡いただいた方々には先にE-Mailにて連絡事項を発信致しております。もしも受信されおられない場合は恐縮ですが下記まで御連絡ください。  
連絡先:(松田)HP96207745  
E-mail:kansaisaidaisg@hotmail.com

《ぶるちのEggs・マタニティのための集い》

初産・経産を問わず、妊娠中の方ならどなたでもご参加頂けます。  
日時:1月23日(木) 10:30~正午  
会場:日本人会館3Fファンクションルーム1(日本人会とは別の活動です)  
会費:\$5  
申込先:PAX6235-2648、6476-5345

Faxの方は、必ず連絡先を明記してください。  
E-mailの方は、ホームページの参加申込アンケートをご利用ください。  
先着30名様まで、お早めにお申込みください。  
http://www48.tok2.com/home/prutino

同志社大学卒業生の皆様へ。

同志社クロバール会 新年会を開催!!  
日時:2003年1月17日(金) 時間未定(夜)  
場所:日本人会ホールルーム  
連絡先:(Mr.Ueno)akiueno@gd6.sonet.net.jp  
(Ms.Tanaka) n-tanaka@jas.org.sg  
☆まだ未登録の方はこの機会に是非どうぞ。

蛇・馬会メンバー募集

シンガポール蛇・馬会では同世代のメンバーを随時募集しています。現在20名のメンバーで定期的に飲み会を開いています。シンガポールに来て間もない方や、もっと同世代の友達を増やしたい方は是非参加ください!  
連絡先:(ヤマナベ)hebiuma@hotmail.com  
TEL/FAX6345-3952

バスケットボールメンバー募集

バスケットボールのメンバーを募集しています。主に週末、ウエスト方面で活躍中。経験問わず。未経験者大歓迎!みんなで気持ちのいい汗をかきましょう!  
連絡先:basket02sg@hotmail.com

カトリックの集い

シンガポールカトリック日本人会は、とても気さくな集まりです。まだカトリック信者でない方、これからカトリックについて勉強なさりたい方もどうぞご参加ください。「聖書と典礼」の入手、日本語のお祈りの本などを有料でおわけしています。また、日本語によるミサにもあずかることができます。ぜひご連絡下さい。  
連絡先:代表者:聖子(KIYOKO)JARNES-TEL6254-8710 FAX6254-9580  
E-mail:jarnes@pacific.net.sg

日本人会~1月の行事予定

6日(月) 2003年新年賀詞交換会  
9日(木)~15日(木) 書き初め展  
11日(土) JASリサイクルバザー もちつき大会  
26日(日) バスケットボール大会  
TEL6468-0066 FAX6469-6958

「新・丑寅会1周年記念パーティ&新年会のご案内」

シンガポール在住の昭和48年、49年生まれで作る「新・丑寅会」がホテルのBallroomを借り切って1周年記念パーティを開催します。同世代が、ここシンガポールで同じ時を過ごしているのも何かの縁、これを機会に同い年同士の友達の輪を広げましょう。  
日時:1月18日、6時30分(受付開始)  
場所:Traders Hotel (1A Cascaden Rd, Tanglin Mallとなり) 2F Ballroom  
連絡先:(安部)HP98213836  
E-mail:yasuhiro@cbn.net.id



# information

## ミュージアム情報

- 開館時間：12:00～18:00 (月曜日)  
9:00～18:00 (火～木、土、日曜日)  
9:00～21:00 (金曜日)
- 入場料：大人\$3 子供(6～16歳)  
\$1.50  
・金曜日18:00以降無料  
※火～金曜日(除：祝日)  
10:30より日本語ガイドあり(無料)  
12月24日～1月3日は年末年始のため  
ガイドはお休みです。

**SINGAPORE HISTORY MUSEUM**  
93 Stamford Road TEL:6332-3251  
・The Teochew Experience: An Exhibition on the Teochew Community in Singapore  
実物大の模型等を使って「The Teochew=潮州」コミュニティーがシンガポールに残した足跡をたどる。  
「Wedding and marriages」の展示を含む常設展示7ヶ所はいつもどおりです。

**ASIAN CIVILISATIONS MUSEUM**  
39 Armenian Street TEL: 6332-3284  
・The Peranakan Legacy  
バティック・ジュエリー・銀製品など、ペラナカン文化の生み出した豪華な工芸品を多数展示。  
・Ancient Chinese Gold & Silver  
中国古代の金銀細工技法を紹介。  
・Chinese Paintings from the Dr. Tan Tsze Chor Collection  
シンガポールの実業家・書道家・美術品収集家として知られた、故Tan Tsze Chor氏コレクションからミュージアム

に寄贈された中国画の内、中国伝統絵画の中に新しいものを取り入れて新たな中国画を生み出した画家達の作品を中心に25点を展示。

**SINGAPORE ART MUSEUM**  
71 Bras Basah Road TEL: 6332-3220  
・A Pictures Paints a Thousand Words  
ミュージアムが所蔵するシンガポールを代表するアーティストの作品の展示。  
・Art Figures: Mathematics in Art  
遠近画法や数学的視点で見るアートの面白さを実感できる作品の展示。万華鏡やパズルなど子供たちがそのおもしろさを体験できるコーナーもあります。  
・Singapore Modern: Art in the 1970s (~2/16予定)  
1970年代のシンガポールのモダンアートを展示。  
・Hiroshi Sugimoto: Portraits(~2/2予定)  
ニューヨークを拠点に活躍している写真家杉本博司氏がシェークスピア、ナポレオン、ヴィクトリア女王など歴史上の人物の蠟人形を撮影した肖像写真の作品展。  
※コスチュームを着てご自身の肖像写真を作ることのできる体験コーナーもあります。

★ ALBIONよりパルティ読者限定のニューイヤープロモーション  
(2003年1月31日まで)

白さと透明感のある肌をつくるEX-AGE WHITEのスペシャルバリューパックに\$50フェイシャルサービスパウ

チャーが付き、期間中は\$248にて(通常\$310)お買い求めいただけます。  
まずお肌のチェックをし、お客様の肌質に合った商品をセレクトしてくれます。バリューパックには、クリアリクレンジングオイル、クリアリフトフォーム、ホワイトニングミルク(110ml)、ホワイトニングローション(110ml)、セルミッションがついてきます。  
304 Orchard Road, #03-46 Lucky Plaza  
TEL: 6737-7660 / 6733-6896

★ 美と健康のHABAより、パルティ読者限定お年玉10%ディスカウント!



「無添加主義」と高純度美容オイル「スクワラン」の効用で、じわり支持を広げているハーバー。シンガポールでは2年目を迎えましたが、日本では今年創業20周年。記念する新商品も続々登場の予定です。  
まずは年の始め\$80以上お買いあげのお客様先着100名に、今年の干支「未(ひつじ)」のスクアソープ(天然石けん素地、スクワラン配合)を進呈。  
そして、おまかせしました! シミ・くすみ・肌荒れに究極のトラブル解消エッセンスWHITE LADY(10ml \$18)が入荷しました! お医者様の処方にならばビタミンC誘導体リン酸ナトリウ

ム6%他、リッチな保湿成分を配合しています。大好評につき、店頭と並んでとたん完売してしまうという幻の? エッセンスですので、お早めにお買い求めください。



更にパルティ会員は「全品10%ディスカウント」の特典をご利用頂けます。(1月31日まで)日本人スタッフもおり、美容相談何でも日本語でOKです。  
Shop HABA 高島屋SC TowerB B2-13A TEL/FAX: 6737-1808

★試してみましたか? シンガポールの健康生活。週に2回のホット・スパ。

頭が痛い、風邪をひきやすい、なんとなく体がだるい、ということはありませんか? 一年中暑いこちらでは、体に熱がたまり、体調不良の原因になるのだそうです。定期的に汗をながして熱を放出しましょう。  
スプリング・スパではゴージャスな施設を、手頃な値段で、安心して利用できます。男性はサウナ。女性はsteamバスがおすすめ。蒸気が全身の毛穴を開かせ、溜まった垢や余分な脂肪を排出するので、シェイプ・アップやフェイス・ケアにも効果があります。  
パルティカードをご持参の方、各種サービスを受けると基本使用料を含め30%割引します。  
Spring Spa (スプリング・スパ)  
Apollo Centre B1  
FURAMA HOTEL 対面  
TEL: 6533-6288(11:00am-11:00pm)

★『月刊ポピー』『月刊ジオ・ワールド』をパルティ読者に限定プレゼント

日本で30年の歴史ある家庭学習教材『月刊ポピー』が今、海外在住日本人の間でも大評判。無駄がなく質の高い教材を、ご自宅まで直送します。  
『月刊ジオ・ワールド』は自然・環境・科学についてダイナミックな写真と記事で日本や世界の旬の話題が満載。子供も大人も楽しめます。  
両誌のバックナンバーをそれぞれ先着5名の方にプレゼント。  
住所、氏名、電話番号、お子様の年齢、ご希望誌を明記の上、FAX(6463-8224)でお申し込みください。当選者には追ってご連絡します。  
お問い合わせ: Popyworld of S.E.Asia  
Ms 清水 HP: 98355164  
E-mail: ifront@ntti.net.sgまで



## 耳より情報

★高確率で日本往復航空券が当たる!  
朝日新聞国際衛星版の購読料が1月

から値下げされます。月額125ドルが110ドル(6ヵ月以上のご契約、お支払いは3ヵ月前納)に。しかも、1月末までにお申し込みになると日本往復航空券(2枚)を始め、日系デパートの商品券(50ドル)20名など、空クジなしの購読者プレゼントつきです。気になる往復航空券の当選確率ですが、本誌の予想では数十分の一。意外に高確率です。「書籍広告の女性週刊誌の見出しを読むだけで、日本のトレンドに遅れない」。紙面は大学入試出題校数連続No.1を誇る本紙記事、地域情報コラム「まるまっ」や地域広告など、シンガポールライフの貴重な情報源です。

★スタンプを集めて\$50パウチャーをゲット!

2月末まで、南天(ホンリオン・ビルB1)、南光(大丸B1)、新宿(ホテル・グランドセントラル1F)、おでん(オーチャード・エメラルド3F)。これらレバスト・グループ4店のラリー・スタンプをそろえると50ドルのパウチャーをゲットできます。詳しくは各店でお確かめください。

★あなたの正解色みつけます。カバーマーク

夕方になるとくすみが目立ってしまうのは、化粧くずれのせいではなく、素肌とファンデーションの不調和が原因です。カバーマーク独自の「ジャスミンカラー」理論は、血流の影響も考慮してあなたの正解色をみつけます。ただいま無料でテスト実施中。カバーマークカウンター  
高島屋1F, SEIYU1F

**CREATIVE GOLF 中古ゴルフ用品専門店**  
中古ゴルフクラブ  
売ります買います!  
現金買い入れ、値段は応相談  
Blok 333 Kreta Ayer Road #02-17 ネイルロードチンホア (Qun Zhong Eating House向側)  
TEL: 6227-7760 H.P: 9633-9086  
出張査定、買い取り、配達も致します。ご来店前にお電話下さい。

定期的なエアコンメンテで  
**お部屋はいつも軽井沢??**  
シンガポールでは  
エアコンが年中フル稼働。  
カビやダニから  
ご家族の健康を守ります。  
日本語ホットライン  
98264234 (モーリンまで日本語でどうぞ)  
軽井沢メンテナンスアンドクリーニングサービス

**HABA**  
Health Aid Beauty Aid  
「美と健康」を追求するハーバーが、日本に誕生して20年。「スクワラン」をベースとし、「無添加主義」のハーバー商品コンセプトに惚れ込み、シンガポールに紹介して1年。デリケートなお肌の方、「美白」に関心が高い方、美容も「健康管理」からと理解されている方、等々多くの方々の熱い支持を頂いております。  
心から感謝申し上げますと共に、これからもより一層ご愛顧頂きますようお願い申し上げます。  
shopHABA 店主

『パルティ』愛読者の特典  
全品10%ディスカウント  
パルティカードをご提示ください。  
高島屋SC (Ngee Ann City)  
TowerB #B2-13A  
(紀伊国屋書店側のエスカレーターでB2)  
TEL/FAX: 6737-1808  
有効期限: 1月31日まで  
\*他のプロモーションとの併用は出来ません。

とくとも情報 パルティ会員のための特典  
(下記店頭でパルティカードをご提示ください)

店舗名	特典
寿	ソフトドリンク OR グラスビア1杯無料
重慶飯店	全員にデザートが 1品無料
レストラン・サントリー	10%割引
ボンクワ	10%割引
HABA	10%割引
Massage Authentic	20%割引 (月～金)
Spring Spa	各種サービスを受けると 基本使用料を含む全額から30%割引

フレッシュベリカン便  
通引越も日通  
TEL: 6565-8177  
ホームページ <http://www.nittsu-sin.com/removal/>

**ALBION**  
Beauty&Body Slimming Centre  
プロモーション実施中!  
◇ Soft Tatto (眉毛など)をお試しの方に  
\$50パウチャーをプレゼント!  
◇ 1回目のFacialを今なら\$38で!  
営業時間  
月～金 11:00 AM～8:30 PM  
土日祝 11:00 AM～7:00 PM  
304 Orchard Road, #03-46 Lucky Plaza, Singapore 238863  
TEL: 6737-7660 / 6733-6869 FAX: 6282-4373



# パルティ

## Vol. 109

JANUARY 2003

正月号目次

夢紀行 (第29回) マレーシア ジョホールバル... 3

今月の特集 幼稚園・幼児教育・学習塾  
〜個性に合わせた教育プラン〜... 6

五感で味わう日本レストラン (1)... 12

「混沌イングリッシュ」 (1) expect 三木カオス... 15

「たばこの煙」 小橋繁好... 16

ぼうけんごろう (第13回) 田中維佳... 17

頭に「ごちそう」 シンガポールの食文化 梓 椒子... 18

まんだりん面白話 (第14話) 葛珠慧... 19

日本人幼稚園 野球教室... 20

南の国のおとき箱 橘みく... 21

大使館 考えよう 在外投票権... 22

漢方百話 第2回... 24

編集部 新春放談... 25

女性の心とからだ Kiyomi... 26

在外やぶにらみ 渡邊正樹... 27

伝言板 じゃらん... 28

耳寄り情報 Information... 30

時事刻々・眼鏡からウロコ... 32

シンガポール植物誌 愛犬紹介... 34

Publisher Parti Pte Ltd  
 Chief Editor Takamori Kazunori  
 Chief Writer Kazutaka Koike  
 Writer Yumiko/Hiromi  
 Designer Reina/Kyoko  
 Printer KHL Printing Co., Pte Ltd  
 Licence No L016/08/2000

**PARTI Pte., Ltd.** FAX: 6225-2909  
 66A Tras Street Singapore 079005

### 【無料送付申請書】

パルティは広告主様や紀伊国屋書店の店頭でも無料配付しております。  
 下記申請書の手続き終了後、直近の次号発行号に「パルティ愛読者カード」を同封します。  
 ご提示いただくと本誌掲載の各種割引やサービスが受けられます。

「パルティ」本誌以外の情報 □必要ない  
 「必要ない」にVを入れた方には、DM、FAX、E-mailはお送りしません。

●お名前 (ローマ字のみ)  
 (名: First Name) (姓: Family Name) ●性別 男性 女性 ●年齢 歳

●在星 (西暦) 年 月より ●ご住所 Postal Code

●TEL: - ●FAX: - ●E-mail

●ご家族構成 独身・単身 同居のご家族 (続柄/年齢)  
 (続柄 / 歳) (続柄 / 歳) (続柄 / 歳) (続柄 / 歳)

●在留届 済み ●在外選挙資格 取得済み

●ご帰国の予定回数 (出張も含む) 回/1年 ●ご旅行の予定回数 回/1年

●印象が良かった旅行先・都市 ( ) ( ) ●これから行きたい旅行先・都市 ( ) ( )  
 (最大4つまで) ( ) ( ) (最大4つまで) ( ) ( )

●外食回数 回/月 ●お気に入りの飲食店 ( ) 理由○、 ( ) 理由○、 ( ) 理由○  
 ○の中に理由(1~6)を1つ選択 ●お気に入りのショップ・デパート ( ) 理由○、 ( ) 理由○、 ( ) 理由○  
 理由 1.雰囲気 2.お店の人の態度 3.商品(メニュー)の品揃え 4.商品や料理の質 5.交通の便 6.独自のサービスや特典 7.その他

●愛読紙 朝日 日経 読売 星日報 J plus マンガスチン・クラブ

●加入クラブ (日本人会、同窓会、県人会、カントリークラブなど複数記入可)

### 【変更・送付停止・投書】

(※いずれかにVを記入の上、必要事項をのりなくご記入ください。)  
住所変更届(登録処理の都合上、宛名ラベルの登録コード、旧住所を必ず記入ください)  
送付停止 投書

名 (Mr./Ms) First Name 姓 Family Name

現住所 Postal Code

TEL FAX

旧住所 Old Postal Code

登録コード Personal Code

※バックナンバー、海外への発送についてはお問い合わせください。

パルティへのご意見・ご感想をご記入ください

-----  
 -----  
 -----  
 -----  
 -----

# シンガポール 時事刻々

No. 4

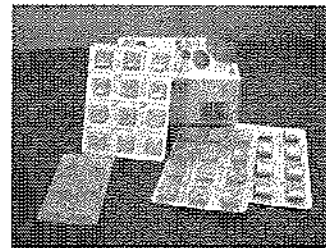
◎チューインガム全面  
 解禁のうわさ

シンガポールが米国の  
 圧力に屈し、チューイン  
 ガムの輸入・販売を全面  
 解禁する。

昨年11月、そんなうわ  
 さが広がった。  
 食べかすが交通機関や  
 路上で公共の迷惑になる  
 との理由から、ガムの輸入・  
 販売が禁止されたのは1  
 992年。その後、同措  
 置は生活の隅々にわたる  
 同国の厳しい規制の代名  
 詞にもなっていたが、米  
 国との自由貿易協定(F  
 TA)交渉で、ガム輸入  
 禁止が「ステイタキ」な(ね  
 ばね)ばした、面倒な問題  
 (リー・シェンロン副首相)  
 として浮上。ガム大国の  
 米国が、全面解禁を勝ち  
 取るの見方も出ていた。

### 【基礎知識】

チューインガムは、食  
 品販売法の下で輸入・販  
 売禁止品目に指定されて  
 おり、違反者には初犯で  
 最高5000シンガポ  
 ルドルの罰金、再犯の場  
 合は最高1万5000の罰  
 金と3カ月の禁固刑が科  
 される可能性がある。  
 禁止措置の直接の引き  
 金となったのは、ガムの  
 食べかすを電車のドア・  
 センサーに付着させるい  
 たずらによって列車運行  
 が阻害された事件。販売  
 禁止以前の同国ガム市場  
 の規模は、数百万ドル  
 に達していたという。  
 (時事通信社シンガポール支局)



しかし、FTA基本合意  
 の会場で明らかにした  
 のは、禁煙ガム(写真)  
 など「医師の処方箋」に基  
 づいて薬局で売られるガム  
 だけが解禁の対象という  
 もので、全面解禁とはほ  
 ど遠い内容だった。

時事通信社の  
 ニュース配信サービス 『時事速報』 Join21

ただ今、無料お試し  
 購読サービス実施中

シンガポールを中心に世界のニュースを毎日2回(月~金) 200Sドル(税別)で

ニュース・メール「時事速報」と会員制ウェブサイト「JOIN21」をただ今、1ヵ月無料でお試しいただけます。詳細は下記まで。  
 時事通信社シンガポール支局 TEL6224-4212 FAX6224-0711 e-mail:jijisp@jiji.com.sg url:www.jiji.com.sg  
 10 Anson Rd #24-16A International Plaza Singapore 079903

パルティ Miki

目のことだから  
 日本語で相談したい。

リヤンコート店(3F)  
 (館野・井上)  
 TEL: 6338-0636

タカシマヤ店(4F)  
 (松浦・安部)  
 TEL: 6737-5990

日本に比べ(当社比)格安で  
 お求めになれます。

日本をはじめ各国のバリ  
 ミニでアフターサービス  
 が受けられます。

眼鏡からウロコ

ちょっと気になる「老眼」のお話

老いた眼と書いて「老眼」。聞いただけでゆ  
 ううつになりそうですが、最近では「遠近両用  
 コンタクトレンズ」という助っ人商品が販売さ  
 れているのをご存知でしょうか？  
 若いうちは老視を認めず、見えづらく  
 ても我慢する人が多いと聞きます。その結果目  
 に余計な負担がかかり、肩こり、頭痛などの原  
 因に。また、無理をして見ていると目の回りの  
 シワが増えると言うからさあ大変！  
 遠近両用コンタクトは、暗いところでやや見  
 えにくいなどの短所もありますが、背に腹は替  
 えられぬ！これなら誰にもばれずにいつまでも若々  
 しくお洒落を楽しめそうですね。ちなみにこの  
 記事が読みにくい貴方、そろそろかもしませ  
 んよ！(び)



# 試してみましたか? シンガポールの健康生活。 週に二回のホット・スパ。

基本設備使用料.....\$35.00

男性

- ・サウナ
- ・スチームバス
- ・温水、冷水プール
- ・ラウンジ利用

女性

- ・スチームバス
- ・ラウンジ利用

サービス:

- ◆フェイシャル \$38.00
- ◆イヤークリーニング \$22.00
- ◆マニキュア \$20.00
- ◆ペディキュア \$20.00
- ◆バックラブ \$18.00 (15Min)
- ◆フットリフレクソロジー \$30.00 (40Min)
- ◆マッサージ \$40.00 (45Min)
- ◆タイ式指圧/オイル \$60.00 (60Min)
- ◆ \$80.00 (90Min)

★パーティーカードをご持参の方、各種サービスを受けると基本使用料を含め30%割引します。

春之泉  
Spring Spa

11:00am-11:00pm

Spring Spa Pte Ltd  
#B1-01/04 Apollo Centre  
2 Havelock Road Singapore 059763  
Chinatown Point より徒歩3分  
Tel: 6533-6288  
Fax: 6538-8313



## シンガポール植物誌 7

現地の人たちもあまり知らないシンガポールの植物名や植生を、シリーズでご紹介します。野鳥の宝庫スンゲイブロー(Sungei Bulph Wetland Reserve)では、マングローブ植物を見ることができます。満潮になれば海水に浸ってしまう海岸線や入り江、河口の泥地などマングローブと呼ばれる地域に育ちます。シンガポールでは20種類くらい見ることができます。

11月から3月までは渡り鳥の季節です。鳥や植物を見ながらゆっくり散歩できます。また、Pasir Ris Park やウビン島にもマングローブ植物があります。資料提供は長末美代子さん。



オオバヒルギ  
(*Rhizophora mucronata* ヒルギ科)  
細長い実は胎生種子と呼ばれ棒のような部分がそのまま幹に生長していきます  
長さ60cm位になります



海水の塩分を根でろ過したり、葉から排出したりします



不安定な泥地で木を支えるための支柱根



オヒルギ  
(*Bruguiera gymnorhiza* ヒルギ科)  
赤いガクが目立ちます

## 愛犬紹介

マリブ ♀ 5歳11ヶ月  
ベイリーズ ♀ 5歳5ヶ月

「私達の名前って、お酒の名前から付けられたんです。同じジャックラッセルテリアなのにお姉ちゃんのマリブは9kgもあって、私は4.5kgと半分の大さなの。

マリブは食べることが大好きだから、ものすごい勢いでご飯を食べちゃうと言うか、飲んじゃうの。私はゆっくりと味わいながら食べたいんだけど、お姉ちゃんがいつも横でじーっと私のご飯を狙っているから落ち着いて食べられやしない!

テーブルの上にある残ったケーキを全部食べて怒られるのはいつもマリブなの。

でも、マリブはいつも私と遊んでくれるから大好き。私はピアノやフルートに合わせて歌を歌うのが大好き! 小さい私だけど、ソプラノのきれいな声で歌えるから皆びっくりするのよ。ボール遊びなら絶対に誰にも負けないわ、3時間ノンストップで遊べるんだから!

